

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ПЕНЗЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Историко-филологический
факультет

Кафедра «Иностранные языки
и методика преподавания
иностранных языков»

Направление подготовки 44.03.05
«Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)»
Очная форма обучения

Профили подготовки
«Немецкий язык.
Французский язык»

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

на тему

«Изучение историко-фактологического материала на уроках
иностранного языка в средней общеобразовательной школе»

Студент Крылов Захар Николаевич

Руководитель Шурыгина Ю.А. к.пед.н., доцент

Нормоконтролёр Казионова Е.Н. к.филол.н., доцент

Работа допущена к защите (протокол заседания кафедры от 14.06.23 № 12)

Заведующий кафедрой Алешина Е.Ю. д.филол.н., доцент

Работа защищена с отметкой 5 (отлично) (протокол заседания ГЭК от 30.06.23 № 9)

Секретарь ГЭК Жалдыбина А.Н.

Пенза, 2023

Содержание

Введение.....	3
Глава 1. Теоретические основы использования историко-фактологического материала при обучении иностранным языкам в средней общеобразовательной школе	6
1.1. Историко-фактологический материал как средство реализации межпредметных связей на уроке иностранного языка.....	6
1.2. Использование комикса как способа представления историко-фактологического материала на уроках иностранного языка в средней школе	15
Выводы по 1 главе.....	28
Глава 2. Методические рекомендации по применению комиксов как способа представления историко-фактологического материала на уроке немецкого языка в средней общеобразовательной школе	30
2.1. Сравнительный анализ историко-фактологического материала в учебно-методических комплектах по немецкому языку	30
2.2. Фрагменты уроков немецкого языка в 5, 7 и 9 классах с использованием историко-фактологического материала	39
Выводы по 2 главе.....	54
Заключение	56
Список литературы	58
Приложения	62

Введение

При обучении иностранному языку современному учителю зачастую приходится использовать не только набор упражнений, способствующих его практическому овладению, но и привлекать материал иных дисциплин, изучаемых в школе, т. е. реализуя метапредметность.

Взяв это во внимание, учитель начинает выстраивать межпредметные связи, которые прокладывают путь к одновременному изучению языка и получение информации из других областей знаний. Данная проблема интересует исследователей уже большое количество времени и до сих пор остается актуальной для дидактов и методистов. В настоящее время мы считаем необходимым применять материал с использованием элементов истории, что могло бы помочь не допустить ее искажения и сформировало бы у учащихся верную картину мира. Примером такого материала может служить историко-фактологический материал.

Историко-фактологический материал – это исторические и фактические данные, которые используются в обучении определенной теме или предмету. Использование такого материала на уроках немецкого языка позволяет достичь некоторого количества целей, а именно: позволяет ученикам расширить свой кругозор, познакомиться с новыми историческими фактами и событиями, а также лучше понять культуру и традиции немецкоязычных стран. Историко-фактологический материал может помочь ученикам расширить свой кругозор, познакомиться с новыми историческими фактами и событиями, а также лучше понять культуру и традиции немецкоязычных стран.

Мы считаем, что для обучения иностранному языку необходимо использовать различные современные историко-фактологические материалы, способом представления которых может быть комикс. Комиксы – это графические истории, которые могут быть использованы в качестве

историко-фактологического материала на уроках немецкого языка. Комиксы могут быть как художественными, так и научно-популярными, могут рассказывать о различных исторических событиях, личностях и культурных особенностях стран, говорящих на немецком языке. Использование комиксов на уроках немецкого языка позволяет ученикам лучше понимать немецкоязычную культуру, а также улучшить свои навыки чтения и восприятия информации на немецком языке.

Актуальность проблемы недостаточного применения историко-фактологического материала на уроке иностранного языка очевидна. Несмотря на то, что в программе и в УМК такой материал может присутствовать, зачастую, при необходимости изучения основ того или иного иностранного языка, учитель попросту не может найти время на уроке, чтобы рассмотреть информацию касательно страноведческого аспекта. Следовательно, все больше учеников, выпускаясь, не имеют должных знаний о культуре и истории той страны, язык которой они изучали. Решить данную проблему призван историко-фактологический материал, представленный в форме комикса, что должно облегчить учащимся изучение данного вопроса и активнее вовлекать их в исследование истории и культуры. Таким образом, использование историко-фактологического материала в выгодной форме на уроке является важным аспектом изучения иностранного языка.

Цель данной работы – выявление возможностей использования историко-фактологического материала при обучении немецкому языку в средней общеобразовательной школе на примере комиксов.

Для достижения данной цели необходимо решить следующие **задачи**:

- выявить сущность понятия «межпредметные связи»;
- рассмотреть необходимость применения историко-фактологического материала на уроках иностранного языка;
- описать историю возникновения и специфику применения комикса как образца историко-фактологического материала;

- исследовать преимущества использования комикса на уроке немецкого языка;

- провести анализ учебных пособий, применяемых для работы в средних общеобразовательных учреждениях на уроках немецкого языка и подготовить фрагменты уроков немецкого языка в 5, 7 и 9 классах на основе историко-фактологического материала (аутентичных немецких комиксов).

Объект исследования – процесс обучения немецкому языку в средней общеобразовательной школе с использованием историко-фактологического материала.

Предмет исследования – возможности использования историко-фактологического материала в процессе обучения немецкому языку в средней общеобразовательной школе.

Теоретической базой для настоящей работы послужили научные труды таких авторов как В.Н. Максимовой, Н.С. Антонова, В.М. Березина, Н.Д. Гальсковой, И.А. Зимней и др. [1, 2, 7, 11, 17].

Методы исследования: теоретические (анализ, сравнение, обобщение, синтез, систематизация); эмпирические (изучение и обобщение педагогического опыта обучения немецкому языку в общеобразовательных учреждениях).

Практическая значимость состоит в разработке фрагментов уроков немецкого языка в 5, 7 и 9 классах на основе историко-фактологического материала (аутентичных немецких комиксов).

Настоящая работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

Апробация исследования. Результаты исследования отражены в публикации статьи «О некоторых вопросах применения комиксов в учебно-воспитательном процессе средней школы (на примере дисциплины «Иностранный язык»)» по материалам Всероссийской научно-практической конференции «ХI Авдеевские чтения» (19 апреля 2023 г.).

Глава 1. Теоретические основы использования историко-фактологического материала при обучении иностранным языкам в средней общеобразовательной школе

1.1. Историко-фактологический материал как средство реализации межпредметных связей на уроке иностранного языка

В настоящее время обучение иностранным языкам рассматривается как одно из приоритетных направлений модернизации современного школьного образования. Нынешние выпускники школ должны владеть иностранным языком, чтобы иметь возможность активно и успешно вливаться в глобальный открытый мир. Иностранный язык – это школьный предмет и в то же время важное средство общения и познания. Эти особенности иностранного языка открывают широкие возможности для его связей с различными учебными предметами. Иностранный язык изучается как средство общения, а тематика может наполняться содержательными аспектами иных учебных предметов. Поэтому иностранный язык, как никакой другой учебный предмет, открыт для использования содержания из других дисциплин. В свою очередь взаимосвязь иностранного языка с другими учебными предметами имеет большое значение для овладения практическими языковыми умениями и навыками. А практическое владение иностранным языком для школьника – это умение использовать иностранный язык как средство общения. При этом межпредметные связи могут сыграть большую роль в формировании метапредметных умений. ССЫЛКА

Межпредметные связи влияют на состав и структуру планирования учебных предметов. Каждый учебный предмет является источником тех или иных видов межпредметных связей. Иностранный язык не является исключением. Однако он отличается от других предметов так как его программа охватывает различные сферы жизнедеятельности людей: наука,

искусство, литература, география, история и другие. Согласно утверждению И. А. Зимней, «особенностью иностранного языка как учебного предмета в сравнении с другими предметами является также и то, что его усвоение не дает человеку непосредственных знаний о реальной действительности (в отличие от математики, биологии, химии, физики и др.). Например, история дает знания о развитии человеческого общества, о его законах, физика — о законах существования и движения материи и т. д. Язык является средством выражения мысли об объективной действительности, свойства, закономерности которой являются предметом других дисциплин. Язык в этом смысле как учебная дисциплина «беспредметен». Соответственно, в процессе обучения иностранному языку перед преподавателем встает задача первоначального определения специфического, удовлетворяющего потребность овладения иностранным языком предмета учебной деятельности. В качестве такого предмета может выступить, например, история, культура, традиции народа, говорящего на этом языке, и т. д.» [11]. Поэтому иностранный язык, как никакой другой предмет, открыт для использования знаний и содержания из различных областей других предметов.

Согласно ФГОС, именно метапредметные результаты являются мостиками, которые связывают все предметы и помогают учащимся воспринимать большие объемы информации. Систематическое использование межпредметных познавательных задач в форме проблемных вопросов и практических заданий на уроках обеспечивает формирование умений учащихся устанавливать и усваивать связи между знаниями из различных предметов [25].

Проблема межпредметных связей интересовала педагогов еще в далеком прошлом. В истории педагогики были исследования, которые были посвящены исследованию данного явления, например Я.А. Коменский, К.Д. Ушинский, Н.К. Крупская – подчеркивали необходимость взаимосвязей

между учебными предметами для отражения целостной картины природы «в голове ученика», для создания истинной системы знаний и правильного миропонимания.

Анализ литературных источников по исследуемой проблеме показал, что по настоящее время имеет место неоднозначность понятийной трактовки межпредметных связей. В педагогической литературе имеется большое количество определений категории «межпредметные связи», существуют самые различные подходы к их педагогической оценке и классификации. Приведем те из них, которые, по нашему мнению, более полно раскрывают суть рассматриваемого явления и позволят прийти к усредненному варианту термина.

Первое официальное определение появилось в 1961 г. в двухтомном педагогическом словаре, где межпредметные связи истолковываются как «взаимная согласованность учебных программ, обусловленная системой наук и дидактическими целями» [22, с. 368].

По определению советского и российского ученого и педагога И.Д. Зверева, межпредметные связи выступают одним из факторов формирования конкретных педагогических задач. Они определяют общепредметные системы знаний, умений и отношений. Межпредметные связи выступают в качестве одного из условий формирования межкультурной компетенции [4].

В.Н. Максимова подчеркивает, что межпредметные связи способствуют реализации принципа научности в содержании обучения. «Они (межпредметные связи) призваны довести до сознания учащихся общности всех предметов и показать специфику содержания и методов науки в каждом учебном предмете» [15, с. 39].

Н.М. Черкес-Заде, признавая межпредметные связи как дидактическое условие, подчеркивает, что при правильном действии межпредметные связи не только способствуют систематизации учебного процесса и повышению

прочности усвоения знаний учащимися, но и вызывает усиление познавательного интереса школьников к обучению и вместе с тем приобщают к научным понятиям о законах природы, идеях, теориях. В результате знания становятся не только конкретными, но и обобщенными, что дает учащимся возможность переносить эти знания в новые ситуации и применять их на практике [26, с. 4].

Н.А. Лошкарева указывает на необходимость выделения в содержании термина двух значений, которые условно можно трактовать как теоретическое и конкретное. «Теоретическое значение – межпредметные связи понимаются либо как принцип дидактики, либо как одно из проявлений принципа систематичности и последовательности, либо как дидактическое условие. Конкретное значение – межпредметные связи понимаются как выражение фактических связей, устанавливаемых в процессе обучения или в сознании ученика – между различными учебными дисциплинами» [13, с. 18].

Отмечая роль межпредметных связей, ряд учёных признают, что она достаточно велика при обучении любому предмету. Так В. А. Онищук, описывая роль межпредметных связей, заявляет, что «они, во-первых, являются опорой, фундаментом для полноценного восприятия и понимания новых знаний, формирования навыков и развития умений. Во-вторых, позволяют обобщать и систематизировать имеющийся языковой и речевой опыт и, в-третьих, обеспечивают полноту знаний» [20, с.191].

Исходя из вышесказанного можно сделать вывод, что довольно трудно дать однозначное определение термина «межпредметные связи», ведь каждый из ученых раскрывает понятие с той или иной стороны, а общего определения пока не существует. Однако приведенные выше термины, данные современными авторами, позволяют нам охарактеризовать **межпредметные связи** как дидактическое средство повышения

эффективности усвоения знаний, умений, навыков, связанное с использованием взаимосвязей учебных дисциплин.

Нельзя не отметить, что связь между дисциплинами учебного плана крайне важна, в том числе при изучении дисциплины «Иностранный язык». Используя сведения из различных дисциплин на уроках иностранного языка, учитель, таким образом, наполняет свои уроки новым и разнообразным содержанием.

Существуют различные классификации межпредметных связей. Первое оформленное упоминание об их видах появилось в 1973 г. В материалах Всесоюзной конференции 1973 г., посвященной проблеме межпредметных связей, представлена классификация связей по двум основаниям: знания и виды деятельности (Г.И. Батурина, М.Н. Скаткин). Межпредметные связи в первом случае создают у учащихся систему обобщенных знаний, во втором – систему общепредметных умений в видах деятельности, общих для родственных предметов [16, с. 8].

В дальнейшем эта тема активно рассматривалась, изучалась и дополнялась другими авторами. Однако все они обращаются к более укрупнённым единицам анализа – формы, типы, уровни.

Первая классификация основывается на временном критерии: предварительные, сопутствующие и последующие (перспективные) связи (Ю. Вайткявичус, Н.М. Верзилин, В.М. Корсунская и др.). Практическое осуществление таких связей способствует систематизации знаний, позволяет опираться на ранее пройденный материал по родственным предметам, выявлять перспективы в изучении знаний [5].

Н.С. Антонов выделил в понятии межпредметные связи три признака (состав, способ, направленность) и реализующие их виды связей: по составу – объекты, факты, понятия, теории, методы; по способу – логические, методические приемы и формы учебного процесса, при помощи которых

реализуются связи в содержании; по направленности – формирование общих умений и навыков [1].

Межпредметные связи по составу показывают – что используется, трансформируется из других учебных дисциплин при изучении конкретной темы.

Межпредметные связи по направлению показывают:

1) является ли источником межпредметной информации для конкретно рассматриваемой учебной темы, изучаемой на широкой межпредметной основе, один, два или несколько учебных предметов.

2) используется межпредметная информация только при изучении учебной темы базового учебного предмета (прямые связи), или же данная тема является также «поставщиком» информации для других тем, других дисциплин учебного плана (обратные или восстановительные связи).

Временной фактор показывает:

1) какие знания, привлекаемые из других дисциплин, уже получены учащимися, а какой материал еще только предстоит изучать в будущем (хронологические связи);

2) какая тема в процессе осуществления межпредметных связей является ведущей по срокам изучения, а какая ведомой (хронологические синхронные связи);

3) как долго происходит взаимодействие тем в процессе осуществления межпредметных связей.

По мнению В.Н. Максимовой межпредметные связи призваны выполнять ряд функций [15, с.192]. Образовательные функции нацелены на формирование целостной системы знаний ученика. Опора на совершенствование содержания образования в школе на комплексное использование в обучении межпредметных является одним из критериев отбора и координации учебного материала в программах смежных предметов. Также образовательная функция межпредметных связей состоит в

том, что с их помощью учитель формирует такие качества знаний учащихся, как системность, глубина, осознанность, гибкость.

Воспитательные функции направлены на повышение образовательного уровня обучения с помощью межпредметных связей усиливает его воспитывающие функции. Психологической основой исследования, раскрывающих взаимодействие образовательных и воспитательных функций межпредметных связей, выступает закономерное единство сознания, чувств и действий в психической деятельности человека.

Конструктивная функция межпредметных связей состоит в том, что с их помощью учитель совершенствует содержание учебного материала, методы и формы организации обучения.

Многообразие функций межпредметных связей в процессе обучения показывает, что сущность данного понятия не может быть определена однозначно. Явление межпредметных связей многомерно. Они не ограничиваются рамками содержания, методов, форм организации обучения. Межпредметные связи проникают в учебно-познавательную деятельность учащихся и обучающую деятельность учителей. Они обращены к личности ученика, способствуя всестороннему развитию способностей и потребностей школьника.

Важным фактором становления духовных ценностей личности является гуманитаризация содержания школьного образования. Важным моментом в этом вопросе является ориентация на национальную культуру. Изучение родной культуры, истории, краеведения является неотъемлемым компонентом обучения иностранному языку и культуре, т.к. она является ключом к пониманию культуры иностранной. Даже обладая определенными знаниями об истории и культуре родного края, полученными на уроках краеведения или об истории и культуре страны в целом, полученными на уроках истории, МХК, обществознания, ученики не могут рассказать об этом на иностранном языке. Это происходит в первую очередь из-за небольшого

словарного запаса, а также в связи с невостребованностью этих знаний [8, с.44].

Несмотря на изобилие в школьной программе различных предметов, с которыми возможно выстраивать вышеназванные связи, нам представляется наиболее важным осуществлять планирование уроков иностранного языка с привлечением исторического/историко-фактологического материала. В последнее время особо часто можно услышать о значимости и необходимости сохранения исторической памяти, недопущения искажения исторической информации, к чему прикладываются усилия со стороны государства. Так, 9 ноября 2022 года Президент Российской Федерации подписал указ, в котором можно встретить такие утверждения как

- повышение эффективности деятельности научных, образовательных, просветительских организаций и организаций культуры по защите исторической правды, сохранению исторической памяти, противодействию фальсификации истории;
- сохранение исторической памяти, противодействие попыткам фальсификации истории, сбережение исторического опыта формирования традиционных ценностей и их влияния на российскую историю, в том числе на жизнь и творчество выдающихся деятелей России;
- недопущение искажения исторической правды, разрушение исторической памяти [41].

С подобными утверждениями нельзя не согласиться и нам кажется, что дисциплина «История» в большей степени, чем другие учебные предметы, помогает ближе познакомиться с иностранной культурой, что способствует лучшему формированию как иноязычной компетенции, так и картины мира.

Исторический данные, которые могут быть использованы на уроках иностранного языка, носят название «историко-фактологический материал». Это сравнительно новый термин, который был образован путем слияния терминов «исторический материал», т.е. имеющий в основе события, важные

для истории, и «фактологический материал», т.е. основанный на конкретном материале, документах, фактах [18]. Следовательно, историко-фактологический материал будет предполагать информативные тексты и материалы о событиях, фактах, персоналиях, в той или иной степени важных для истории.

Историко-фактологический материал в учебном курсе позволяет вплести в изучение иностранного языка культурологические аспекты. Так, между культурами России и Германии есть намного больше общего, чем кажется на первый взгляд, поэтому особенно важно поддерживать диалог между нашими культурами ради сохранения и развития их уникальности. Однако подобный материал имеет нейтральный характер, поэтому его содержание должно быть педагогически обоснованно.

Помимо этого, использование данного материала могло бы помочь в овладении учениками УУД, которым отводится особое место в современном федеральном государственном образовательном стандарте. В сущности, они выступают в качестве основы образовательного и воспитательного процесса и создают возможность самостоятельного успешного усвоения новых знаний, умений и компетентностей, включая организацию приобретения и усвоения, т. е. умения учиться.

Концепция универсальных учебных действий учитывает опыт компетентностного подхода, в частности его правомерный акцент на достижение учащимися способности эффективно использовать на практике полученные знания и навыки [25, с. 7]. УУД рассматриваются как совокупность способов действия учащегося (а также связанных с ними навыков учебной работы), обеспечивающих его способность к самостоятельному усвоению новых знаний и умений, включая организацию этого процесса [25, с. 9]. Таким образом, современная система образования ориентируется на развитие УУД, в формировании которых особая роль отводится учебно-исследовательской, проектной и творческой деятельности

обучающихся. Метапредметные результаты рассматриваются федеральным государственным образовательным стандартом как универсальные учебные действия (познавательные, регулятивные, коммуникативные), обеспечивающие овладение ключевыми компетенциями, составляющими основу умения учиться, и межпредметными понятиями. Формируемые способы деятельности в рамках одного или нескольких учебных предметов в дальнейшем применяются как в период образовательного процесса, так и при решении проблем в реальных жизненных ситуациях [25, с. 15].

Таким образом, использование межпредметных связей на уроках немецкого языка с привлечением историко-фактологического материала может стать основой формирования метапредметных умений, освоения универсальных учебных действий. Межпредметные связи, реализуемые на интегрированном уроке, способствуют формированию умения у школьников проводить причинно-следственные связи, строить рассуждения, используя понятия различных предметных областей знаний, помогают овладению навыками смыслового чтения текстов различных стилей и жанров в соответствии с целями и задачами; составлять тексты в письменной и устной формах; излагать свое мнение и аргументировать свою точку зрения и оценку событий; овладевать умениями коммуникации, работы в группе; приобщать к самостоятельной работе, поиску информации в различных источниках информации.

1.2. Использование комикса как способа представления историко-фактологического материала на уроках иностранного языка в средней школе

Несомненно, историко-фактологический материал может быть представлен в различных формах:

- видеоматериалы (например, аутентичные исторические фильмы/их отрывков на языке оригинала);
- аудиоматериалы (в виде аудиотекстов или подкастов/видеокастов на исторические темы);
- текстовые материалы (исторические книги, документы);
- комикс.

Однако, наиболее выгодным нам представляется использование комикса для представления историко-фактологического материала. Мы придерживаемся мнения лингвистов Т.Ф. Грищенко и Е.А. Ивановой, которые утверждают, что что «современные учащиеся гораздо эффективнее воспринимает визуальные образы, нежели вербальные средства, следовательно, особое внимание следует уделить технологиям визуализации в учебном процессе» [9].

Несмотря на то, что комикс как вид искусства присутствует в общественном пространстве сравнительно долго, он является в каком-то смысле недооцененной, хоть и принимаемой формой литературы. Комиксы занимают прочное место в истории исследования современной культуры, медиа и событий прошлого. Казалось бы, их дидактический потенциал также был давно доказан и должен был быть взят на вооружение при обучении иностранным языкам. Однако различные дискуссии, посвященные целесообразности применения комикса на уроке все также возникают время от времени. Данный вид литературы занимает особое место в истории Германии, так как позволяет ярче раскрыть те или иные аспекты богатой истории для младшего поколения. Несмотря на подобные и многие другие преимущества данного средства обучения, комиксы редко попадают в современные учебные материалы, о чем будет рассказано во второй главе данной работы. Однако мы также считаем, что данный вид искусства может служить, с некоторыми оговорками, примером историко-фактологического материала, который, благодаря своим качествам, может успешно

применяться на уроках иностранного языка, что мы попытаемся теоретически обосновать в данном параграфе.

Очевиден тот факт, что развитие разнообразных медийных форм привело к изменению требований аудитории к подаваемой информации. Прежде всего, увеличилась степень визуализации контента, а также выросло число креолизированных текстов, которые можно было назвать текстами XXI века. Тексты рекламы, комиксы, афиши, плакаты и многие другие давно стали неотъемлемой частью нашей действительности. Проблемами визуальной семантики, взаимодействия иконической системы знаков с другими системами занимались многие ученые в области семиотики. Исследования изобразительной специфики как отдельной знаковой системы представлены в работах В.М. Березина [2], М.Б. Ворошиловой [6], А.А. Бернацкой [3], Д.П. Чигаева [28] и др. В силу стремительного увеличения изображения в коммуникативном пространстве растет и роль креолизированных текстов.

Исследователи предлагают более 20 вариантов термина «креолизированный текст» [10], однако первым трактованием термина следует считать предложенное в 1990 году Ю.А. Сорокиным и Е.Ф. Тарасовым определение. Согласно ему, креолизированные тексты – это «тексты, фактура которых состоит из двух и более негомогенных частей (вербальной языковой (речевой) и невербальной (принадлежащей к другим знаковым системам, нежели естественный язык))» [23].

Различные науки по-разному определяют схожие явления. Так, в современной лингвистике чаще можно встретить термин «синкретические сообщения», а в психолингвистике – «гетерогенный текст».

Так, тщательно рассмотрев комикс, можно заметить наличие взаимодействующих друг с другом вербальных и невербальных частей комикса. Это дает право характеризовать его как «креолизированный текст».

Для полного понимания места комикса в современной культуре и его роли в обучении иностранным языкам, необходимо дать определение такому виду искусства как «комикс».

Например, толковый словарь русского языка С. И. Ожегова определяет «комикс» как «небольшая, наполненная иллюстрациями книжка лёгкого, обычно приключенческого содержания, а также серия рисунков с соответствующими подписями» [19].

Лингвист и лексикограф Т.Ф. Ефремова называет комикс «серией комических, юмористических рисунков с краткими сопроводительными текстами, образующими связное повествование» [10].

В то же время, Википедия дает следующее определение комикса — «рисованная история, рассказ в картинках» [12].

Скотт Макклауд, американский художник и исследователь комикса, автор книги «Понимание комикса» (англ. *Understanding comics*), предлагает краткое определение «последовательные изображения», и более полное — «смежные рисунки и другие изображения в смысловой последовательности» [14].

Там же Макклауд ссылается на Уилла Айснера, американского художника и сценариста, считающегося одним из «отцов» современного комикса», который характеризовал комикс как «последовательное искусство». Макклауд утверждает, что хоть взятые по отдельности картинки так и остаются картинки, однако став частью последовательности, пусть и из всего двух картинок, трансформируются в «произведение искусства комикса». Впоследствии, автор расширяет одномерное понятие до термина «иллюстративные и другие изображения, сопоставленные рядом в продуманной последовательности для передачи информации и/или получения эстетического отклика от зрителя» [14].

Несмотря на то, что термин «комикс» во многих языках является напрямую заимствованным из английского языка, стоит отметить, что в

некоторых странах данный вид искусства получил собственное обозначение в языке. Так, в Германии комиксы называют «листы с картинками» (Bilderbogen), в Италии – «иллюстрированные романы» (fumetti), в Испании – «истории в картинках» (historietas graficas или tebeos), во Франции это «рисованные ленты» (bande dessinée или BD), в Сербии и Хорватии – «ленты» (stripovi), в Японии – «манга». Следовательно, главным отличием английского термина «comics» от остальных является его указание на полностью юмористическое содержание, тогда как в других языках он обозначает внешние характеристики комикса («листы с картинками» в немецком, «рисованные ленты» во французском).

Один из самых популярных словарей немецкого языка «Duden» определяет «комикс» как «als Teil einer Fortsetzungsgeschichte oder als abgeschlossene, meist mit einer Pointe endende Handlung konzipierte kurze [gezeichnete] Bildgeschichte in einer Zeitung, Zeitschrift» т.е. как «краткий иллюстрированный рассказ, задуманный как часть истории-продолжения или как завершённый сюжет, обычно заканчивающийся кульминацией, в газете, журнал» [42].

Таким образом, большинство определений характеризуют комикс как серию изображений, в которой рассказывается та или иная история.

Довольно трудно разобраться в истоках происхождения рассматриваемого явления. Часто исследователи начинают рассматривать историю комиксов с XIX века, но МакКлауд находит черты комикса в произведениях, созданных задолго до наступления нашей эры. Например, в наскальной живописи, где при помощи последовательных изображений рассказывалась история охоты пещерных людей на мамонтов. Когда точно был создан первый комикс – неизвестно [14].

Следуя этому же принципу, к комиксам можно отнести некоторые средневековые витражи и росписи, ведь они были созданы с одной целью: познакомить зрителя с историей жизни святых [14].

Нельзя не упомянуть и лубочную литературу, имевшую большое распространение в России конца XVIII – начала XX веков. Русский лубок основан на взаимосвязи изображений и текста, поэтому его тоже можно отнести к комиксу [25].

Широко же зашагал по Европе комикс в конце 20-х годов прошлого века, когда молодой бельгиец Жорж Реми под псевдонимом Эрже создал журналиста Тинтина, ставшего знаменитым во многих странах мира. Канон Эрже был прост: реалистичный сценарий с использованием новейших научных открытий и путешествия в экзотические страны.

В 1938 году случилась «революция», определившая главный жанр всего американского комикса на долгие годы, – в декабрьском номере журнала Action Comics появилась первая история о Супермене. Впервые в комикс пришёл и занял главенствующую позицию герой, наделённый фантастическими способностями.

В СССР к комиксам относились пренебрежительно, хотя были популярны комиксы датского художника-карикатуриста Херлуфа Бидструпа. Комиксы часто печатались в журналах «Крокодил», «Мурзилка», «Весёлые картинки». Французские BD печатались в журналах «Юный техник» (50–60-е годы XX-го века), «Наука и жизнь» (60–80-е), «Техника молодёжи». В 90-х годах существовали журналы «Муха», «Велес». А некоторые авторы рисовали комиксы с 70-х годов, как, например, Георгий Литичевский, чьи некомиксные работы находятся в Третьяковской галерее, Музее современного искусства в Финляндии, Центре Помпиду и т.д. [30].

На данный момент выпускается много переводных комиксов, издаются комиксы российских авторов, организуются международные выставки авторского комикса, проводятся лекции об истории комиксов, существуют специальные центры комиксов при библиотеках, в том числе и в Пензенской библиотеке имени Лермонтова, а самый крупный комикс-центр организован

в Российской государственной библиотеке для молодежи (РГБМ) в Москве.
МХК

Чтобы найти варианты применения комикса для реализации принципа наглядности на уроке, необходимо выяснить из каких элементов состоит комикс.

Лингвистом Р. В. Чукановым предлагается три аспекта, на основании которых можно говорить об отличиях комикса от других видов искусств.

1. Формальный аспект. Несмотря на то, что изначально комиксы выходили в периодических изданиях, что вынуждало авторов ограничивать себя в творчестве из-за наличия определенных рамок (размер, количество кадров), со временем их перестали выпускать только лишь в газетах или журналах и теперь предстают перед читателем в любой форме: сборниках комиксов, журналах, альбомах и целых интернет-страницах.

2. Аспект содержания. Комиксы мультижанровы, поэтому в них можно найти элементы таких медиа как мультипликация и кинематограф. Однако комикс всегда ориентирован на определенную половозрастную группу, а это диктует его форму и содержание (приключенческая сага, юмористическая зарисовка, социальная критика).

3. Аспект целевой группы. Распространено мнение, что комиксы это сугубо детская, или в крайнем случае, подростковая литература, но это не так. В связи с многообразием тем и наполнения, назвать конкретную целевую аудиторию может быть проблематично. Следовательно, комиксы могут создаваться для различных возрастных групп. Это, несомненно, оказывает влияние на содержание и их лексическое наполнение [29].

В качестве вербальных компонентов в комиксе выступают авторская речь и речь персонажей, помещающаяся в так называемые «филактеры» - текстовые пузыри. Существуют различные вариации филактеров, однако наиболее распространенными являются «пузырек», отвечающий за речь, и «облачка», демонстрирующее мысли. Невербальными компонентами же

выступают графика и параграфика. Отношения между этими компонентами различны. В одном произведении могут встречаться кадры трех типов:

- 1) Текст является основным, а изображение вспомогательным;
- 2) Изображение выходит на первый план, передавая значимую информацию;
- 3) Информация в равных объемах передается как изображением, так и текстом [7].

Таким образом, комикс – это креолизованный текст, где информацию может передавать как вербальный и визуальный компоненты в совокупности, так и по отдельности.

Нетрудно найти обоснования для реализации дидактических и образовательных целей в контексте применения комикса. Одной из причин является мотивационный аспект, который делает комиксы привлекательными для использования в классе [32, 34]. В ходе исследования, проведенного в конце 70-х годов, 295 студентов ответили на вопрос «Почему вы читаете комиксы?» в большинстве случаев следующим образом:

- Они (комиксы) захватывающие и забавные, от них можно получать удовольствие. Я люблю их читать так же сильно, как и газеты для взрослых.
- Комиксы увлекательны, забавны и помогают в обучении чтению (в конце концов, вы читаете не только поэтические произведения).
- Потому что они захватывающие и в то же время веселые. Иногда они работают как фильм. Они вносят разнообразие [31, с. 64].

Рассматривая комикс как средство мотивации к изучению иностранного языка, следует отметить, что невербальный компонент, представленный в виде забавных и красочных иллюстраций, вызывает эмоционально-положительное отношение к изучаемому материалу, что мотивирует интерес к тексту у учащихся и стимулирует их работать. Яркие изображения представляют интерес к изучению у учащихся любого возраста, независимо от уровня знаний изучаемого языка. Также, невербальный компонент

комиксов способствует формированию коммуникативной компетенции учащихся, что способствует повышению заинтересованности к процессу и самому исследуемому материалу.

В соответствии с психологическими особенностями развития, в то время как картинки связаны с «миром детского опыта, повседневными делами, играми, рисованием и рассказами», вербальная составляющая комиксы тренирует языковое и когнитивное развитие детей [40, с. 9-11]. Более того, она способствует реализации основной цели обучения иностранному языку – формированию коммуникативной компетенции, которая поможет ученикам, изучающим иностранный язык, осуществить акт общения. Так как в комиксах, чаще всего применяют свободный стиль речи с эмоционально окрашенной лексикой, а диалоги представлены короткими и односложными фразами, то и усвоение такого текста дается учащимся легче, чем сплошного литературного текста. Вариативность комиксов по плану содержания позволяет использовать данный креолизированный текст при работе с учащимися любого уровня и на любую тему. Следовательно, книжки с картинками в раннем детстве имеют элементарное значение для развития речи и развития грамотности [40, с. 15].

Поскольку немецкий язык является лингвистическим предметом, в котором происходит общение, а общение является средством обмена между культурами, важно понять, как именно межкультурная связь может быть успешной, можно ли его передать друг другу с помощью образования и как люди разных культур могут взаимодействовать. Поскольку культуры состоят из индивидуумов, и они развили культуру как «автономную, функциональную систему» социально и эволюционно, противоречия являются такой же частью культуры, как и индивидуума [33]. Соответственно, обобщения культурных стандартов вовсе не так стандартизированы, как предполагалось, особенно когда культурные «доказательства» исчезают из-за глобализации и миграционных движений.

Как интернациональный, транскультурно обогащающий медийный феномен комикс содержит отсылки к культурным знаниям, которые комиксы несут как «носители символов и маркеры культурной памяти» [37, с.75]. Однако эти маркеры можно найти не только в стилистической (например, манга; *ligne claire*) или содержательной направленности (например, мировая война, Холокост, литература ГДР) комикса. При рассмотрении комикса как культурного артефакта следует различать, относится ли понятие культуры к различиям между культурами [35] или к «общему опыту, который оказывает продуктивное и восприимчивое воздействие на людей в культурной среде» [36]. Чтобы создать культурно разнообразное общество, конструкции различий могут быть критически отражены в классе, а межкультурная коммуникация может рассматриваться как возможность для обучения с «материалом, с помощью которого люди выражают свой (социальный) опыт, его значение и придают ему смысл и, в свою очередь, делают возможным новый опыт» [39, с.17].

На сегодняшний день существуют различные жанры и издания комиксов, которые могут быть использованы для любой возрастной группы – для учащихся начальной, средней и старшей школы, а также для людей старшего возраста. Для использования комиксов на уроках подходят короткие комиксы, объемные произведения предоставляются для домашней работы. Поскольку комикс представляет собой аутентичный материал, он насыщен множеством фоновой лексики, разговорных выражений и других языковых особенностей, присущей культуре носителей языка. Однако сейчас комиксы чаще всего используются в школьной практике, если вообще используются, только в качестве средства обучения или в сочетании с «низкопороговыми» методами.

В настоящий момент применение такой данного вида литературы в процессе обучения перенимается такими странами как Япония, Южная Корея и Великобритания. В нашей же стране комикс пока не настолько сильно

распространен. Он бывает игнорируем и считается неполноценным, а иногда в нем даже видят негативную силу, разрушающую личность ребенка [17].

Что касается области школьного образования в Германии, комиксы не были обделены вниманием, по крайней мере, 11 федеральных землях. В различных учебных программах и учебных планах комиксы называются в качестве образцового средства обучения для младших классов средней школы. К примеру, в учебной программе Саарской области для 7 и 8 классов гимназии комиксы рекомендуются в области компетенции, касающейся чтения и работы с текстами и средствами массовой информации [38, с.20]. Кроме того, в разделе компетенции, касающейся «Изучение и применение языка», предлагается использовать комиксы для перевода речи в косвенную речь [38, с.41].

В России отрицательное отношение к комиксу может быть связано с двумя факторами. С одной стороны, комикс считается предельно сжатым, уплощенным текстом, поэтому многие делают вывод, что он примитивен. Зачастую вместо того, чтобы читать произведение полностью, дети могут читать сокращенный вариант, или даже просмотреть серию картинок. Однако ребенок должен читать, поэтому комикс однозначно плох. Сюда же можно отнести сложившуюся в России традицию серьезной большой литературы и не менее серьезной литературной живописи. С другой стороны, комикс в нашей стране рассматривается традиционно как предмет западной культуры, а ко всему западному складывается неоднозначное отношение, что еще больше отдаляет комикс от школы.

Можно предположить, что комикс все же используется каким-то количеством передовых учителей-новаторов, смело перенимающих новые методы образования. Однако не представляется возможным предоставить какой-либо убедительной статистики по данному вопросу.

Комикс может выступать средством достижения личностных результатов, сформулированных в новейшем ФГОСе 3 поколения, например,

эстетического воспитания, таких как «восприимчивость к разным видам искусства, традициям и творчеству своего и других народов, понимание эмоционального воздействия искусства; осознание важности художественной культуры как средства коммуникации и самовыражения; стремление к самовыражению в разных видах искусства» [24].

Также, комикс может помочь достичь предметные результаты по учебному предмету «Второй иностранный язык». По части социокультурных знаний и умений комикс может помочь «иметь элементарные представления о различных вариантах изучаемого иностранного языка; иметь базовые знания о социокультурном портрете и культурном наследии страны/стран изучаемого языка; проявлять уважение к иной культуре и соблюдать нормы вежливости в межкультурном общении». Касательно вида речевой деятельности «Говорение», комикс может помочь «создавать устные связные монологические высказывания (описание/характеристика; повествование/сообщение) объемом 7-9 фраз с вербальными и (или) невербальными опорами или без них в рамках тематического содержания речи; передавать основное содержание прочитанного/прослушанного текста». Более того, комикс может помочь «с овладением навыками распознавания и употребления в устной и письменной речи изученных морфологических форм и синтаксических конструкций изучаемого иностранного языка в рамках тематического содержания речи в соответствии с решаемой коммуникативной задачей» [24].

В итоге, потенциал комикса как учебного материала огромен. Как мы выяснили в этой главе, комикс выступает как отличное современное средство обучения учащихся иностранному языку. Так, комикс это не только яркий предмет массовой культуры, но и средство мотивации, межкультурной коммуникации, а также стимулирующий когнитивное развитие детей. Несмотря на историю развития и применение его в современных зарубежных

школах, в России к нему долгое время пренебрежительно относились, однако это вполне может измениться в обозримом будущем.

Выводы по 1 главе

Исходя из всего вышесказанного, можно сделать следующие выводы. Иностранный язык по своей сути охватывает многие сферы жизнедеятельности людей, например науку, искусство, литературу, историю и т.д. Следовательно, на уроке иностранного языка в значительной степени проявляются межпредметные связи, которые влияют на состав и планирование данного учебного предмета. Как нам удалось выяснить, межпредметными связями называется дидактическое средство повышения эффективности усвоения знаний, умений, навыков, связанное с использованием взаимосвязей учебных дисциплин. Используя сведения из различных дисциплин на уроках иностранного языка, учитель, таким образом, наполняет свои уроки новым и разнообразным содержанием.

В последнее время особо часто можно услышать о значимости и необходимости сохранения исторической памяти, недопущения искажения исторической информации. Поэтому, как мы считаем, дисциплина «История» больше, чем любые другие, могла бы познакомить учащихся с иностранной культурой ближе и сформировать целостную картину мира. Для этого необходимо привлечение материала особого рода, который носит название историко-фактологического. Он включает в себя информативные тексты в различных видах и материалы о событиях, фактах, персоналиях, в той или иной степени важных для истории.

Помимо этого, использование данного материала могло бы помочь в овладении учениками УУД, которым отводится особое место в современном Федеральном государственном образовательном стандарте 3 поколения. В сущности, они выступают в качестве основы образовательного и воспитательного процесса и создают возможность самостоятельного успешного усвоения новых знаний, умений и компетентностей, включая организацию приобретения и усвоения, т. е. умения учиться.

Сам историко-фактологический материал может быть представлен в различных формах, однако нам кажется необходимым применять его на уроках в форме комиксов. Для этого есть несколько причин.

Во-первых, комикс выступает как отличное средство мотивации, ведь невербальный компонент, представленный в виде забавных и красочных иллюстраций, вызывает эмоционально-положительное отношение к изучаемому материалу, что мотивирует интерес к тексту у учащихся и стимулирует их работать.

Во-вторых, вербальная составляющая комиксы тренирует речевое и когнитивное развитие детей, а также способствует формированию коммуникативной компетенции, которая поможет ученикам, изучающим иностранный язык, осуществить акт общения.

В-третьих, комиксы могут выступать посредником при установлении культурной связи.

Глава 2. Методические рекомендации по применению комиксов как способа представления историко-фактологического материала на уроке немецкого языка в средней общеобразовательной школе

2.1. Сравнительный анализ историко-фактологического материала в учебно-методических комплектах по немецкому языку

Для того чтобы дать методические комментарии и разработать систему упражнений, где демонстрировались бы все преимущества использования историко-фактологического материала, необходимо проанализировать уже имеющиеся и активно используемые в образовательном процессе учебные материалы. В большинстве школ, где преподается немецкий язык как второй иностранный, используется УМК «Horizonte». Эта серия учебников предназначена для учащихся 5-11 классов и выпускаются издательством «Просвещение». Данный УМК отвечает требованиям Федерального государственного образовательного стандарта общего образования и соответствует общеевропейским компетенциям владения иностранным языком (Common European Framework of Reference), так что он представляет лучший образец для анализа. Чтобы получить более развернутую картину об использовании историко-фактологического материала в данной серии учебников, проанализируем его наполнение на уровне всех классов, где изучается немецкий язык, а именно с 5 по 11 [41].

В состав данного УМК входят:

- Рабочие программы;
- Учебник;
- Рабочая тетрадь;
- Тетрадь-тренажёр для подготовки к ЕГЭ (11 класс);
- Книга для учителя;

- Контрольные задания (5-6, 7-8 классы, 9 класс);
- Тренировочные задания для подготовки к ОГЭ (9 класс);
- Лексика и грамматика. Сборник упражнений (5, 6, 7, 8 классы);
- Рабочие листы (5, 6, 7 классы);
- Аудиокурс (mp3);
- ЭФУ (электронная форма учебника).

В данной работе мы проанализируем учебник данного УМК, так как информация о наличии историко-фактологического материала и способах его представления в данном учебнике.

В 5 классе историко-фактологический материал не представлен в каком-либо виде. Это может быть обусловлено возрастом учащихся и недостаточным словарным запасом для восприятия подобной информации, ведь для них это первый год изучения языка.

Что касается более старших классов, с 6 по 9, то в данных учебниках удалось найти историко-фактологический материал. Он представлен в конце учебника в отдельном разделе «Landeskunde», и представляет собой тексты, посвященные историческим личностям или важным событиям из прошлого России. Также, подобным текстам следуют различные задания, где учащимся, например, предлагают выразить свое мнение по поводу предмета обсуждения, подискутировать по теме текста, а также подготовить групповой проект, связанный с тематикой. Рассмотрим их подробнее.

В учебнике 6 класса представлено 7 подразделов, по числу глав в основной части книги. Искомый материал обнаруживается не в каждом подразделе.

В 1 подразделе под названием «Mein Zuhause» (стр. 72-73) представлен текст, описывающий жизнь людей в Сибири, различные виды жилья. Учащимся предлагается нарисовать и описать убранство деревянного дома, юрты или чума при помощи предложенных слов. В следующем упражнении

учащиеся рассказывают о своем жилье мечты, варианты которого представлены в виде картинок.

Подраздел №4 «Das sieht gut aus» (стр. 78-79) состоит из таблицы, в которой представлен диалог на форуме, где обсуждаются валенки. После нее представлена историческая справка об истории зарождения данного предмета одежды. Следующим заданием учащиеся должны найти информацию о русской одежде, сделать коллаж и представить небольшой текст.

Подраздел №5 относится к главе «Partys» (стр. 80-81). На основании двух рекламных объявлений, приглашающих учащихся на вечеринки по поводу нового года и первого мая, необходимо рассказать, какое объявление нравится больше и почему. Далее представлен текст об истории Нового года в России, после которого можно найти набор слов, так или иначе связанных с празднованием данного праздника в нашей стране и в мире. После этого можно найти перевод песни о новогодней ели, к которой изучающим немецкий язык предлагают найти информацию об истории создания. Последнее упражнение представляет из себя список российских праздников, ознакомившись с которым учащиеся отвечают на вопрос, какие из них отмечаются с размахом.

В 6 подразделе «Meine Stadt» (стр. 82-83) в открывающем тексте рассказывается о Екатеринбурге, его истории, после чего предлагается сопоставить названия достопримечательностей этого города с картинками. После текста учащиеся должны ответить на вопросы по содержанию и дополнить названия достопримечательностей.

Подраздел №7, «Ferien» (стр. 84-85), сфокусирован на рассказе о привычках в отдыхе у российских туристов. Для начала учащиеся должны рассказать о своих каникулах мечты, куда бы они хотели отправиться, с кем и когда, а затем сопоставить названия достопримечательностей с их картинками и сопроводительным текстом, включающим в себя историческую информацию. Более того, необходимо распределить достопримечательности

и места их расположения, а затем составить коллаж об остальных чудесах света России.

В учебнике 7 класса также представлено 7 подразделов, по числу глав в основной части книги. Также, как и в предыдущем учебнике, историко-фактологический материал находится не в каждом подразделе.

В подразделе №2, «Meine Pläne» (стр. 73), представлена статья об исторической личности, о Юрии Гагарине, которую учащимся предлагается прочитать и пересказать, а затем написать подобные тексты о других советских космонавтах. Учащимся также предлагаются ссылки, по которым можно найти необходимую информацию.

Подраздел №6 «Das gefällt mir» (стр. 78) сконцентрирован на моде. Здесь представлены важные даты в жизни русского модельера Зайцева, основываясь на которых необходимо составить небольшой текст. В следующем задании необходимо выбрать одного из представленных русских модельеров и найти информацию о них в тексте, чтобы также представить небольшой рассказ.

7 подраздел «Mehr über mich» (стр. 79) состоит из 6 изображений известных личностей из истории России. К каждому изображению необходимо подобрать имя личности и род деятельности, а также, с использованием Интернета, годы жизни, причины для известности и факты из биографии. Во втором упражнении необходимо представить список русских писателей, композиторов и спортсменов и впоследствии написать рассказ об одном из них.

7 подразделов можно обнаружить и в учебнике 8 класса. Искомый материал обнаруживается не в каждом подразделе.

В 1 подразделе под названием «Sportarten in Russland» (стр. 72) представлен текст, повествующий о самых популярных видах спорта в России. В тексте можно найти информацию об истории данного вида спорта в России, знаменитых спортсменах и важных победах в международных

соревнованиях. Учащимся предлагается прочитать текст, собрать статистику среди своих ровесников, касающуюся практикуемых ими видов спорта. Затем необходимо в группах обсудить проблемный вопрос и подготовить презентацию про собственные любимые виды спорта.

В подразделе №3 «Unsere Feste» (стр. 74) учащиеся читают небольшой текст про День Победы, в котором предлагается выделить ключевую для понимания информацию. В следующих заданиях учащиеся должны провести интервью в своей семье, на основании которого требуется представить небольшой текст, касающийся значимости Дня Победы для учащегося, и подготовить плакат, затрагивающий 9 Мая в целом.

Подраздел №4 «Berliner Luft» (стр. 76-77) состоит текста о столице России, после которого предлагается ответить на вопросы. Также, учащимся необходимо назвать их любимые достопримечательности Москвы, а также подготовить соответствующую презентацию.

В 6 подразделе «Reisen am Rhein» (стр. 79-80) представлены преимущества и недостатки водных путешествий. Учащимся необходимо выразить свое мнения касательно этого же вопроса. В следующем задании можно обнаружить небольшие тексты, каждый из которых посвящен девятидневному речному туру по городам России, расположенных на Волге. Эти тексты необходимо сопоставить с предложенными далее картинками. Далее, учащимся предлагается сказать, какой город они бы хотели посетить и почему. По итогу подраздела необходимо подготовить проект, посвященный путешествию по одной из рек России.

Подраздел №7, «Abschiedsparty» (стр. 82-83), сфокусирован на рассказе о типичных сувенирах. Данный текст предваряет небольшое введение к нему, где учащимся необходимо ответить на вопросы о типичном русском сувенире, о наличии таких сувениров в городе, а также о местах их продажи. После текста необходимо соединить сувениры и города, где они

производятся, а также подготовить список о неупомянутых в тексте предметах, которые можно было бы подарить друзьям из Германии.

В учебнике 9 класса представлено 11 подразделов, по числу глав в основной части книги. Они также тесно связаны с темой каждой главы, однако их названия соответствуют тематике представляемого задания, т.е. не одинаковы с названием главы. Также, как и в предыдущих учебниках, историко-фактологический материал находится не в каждом подразделе.

В подразделе №2, «Museum der Holzarchitektur in Susdal» (стр. 73-74), представлен текст о музее, вынесенном в название, его истории развития. Требуется сопоставить представленные картинки, иллюстрирующие текст, с их названиями. Далее необходимо обозначить правдивые и ложные факты, а также факты, подтверждение которых в тексте найти невозможно. В последнем задании необходимо описать в письме немецкой подруге традиционные деревянные дома. В составлении текста предлагается использовать предложенный план.

Подраздел №3, «Russland auf der Expo 2010» (стр. 75-76), открывается текстом, связанным с упомянутой темой. Очевидно, все упражнения будут связаны с вынесенным в название мероприятием из современной истории России. В 1 упражнении учащиеся должны подобрать к предложенным определениям выделенные слова из текста. Затем необходимо составить ассоциогамму по тексту и с партнером подготовить диалог по плану, куда должны быть включена информация из текста. В последнем упражнении требуется написать рекламу для подобной выставки по предложенному плану.

Подраздел №4 носит название «Pelmeni – eine lange international Geschichte» (стр. 77). На основании текста, связанного с историей появления заглавного блюда, от учащихся требуется заполнить таблицу, выбрать любимое блюдо с обоснованием выбора, а также подготовить в группах рассказ о подобном блюде из другой страны.

Подраздел №11 называется «Peter der Große – Zar und Reformer» (стр. 88-89) и посвящен жизни и деятельности Петра 1. Перед основной частью учащимся предлагается небольшая историческая справка о личности рассматриваемой персоны. Далее необходимо в группах прочитать небольшой отрывок текста, а затем пересказать его другим группам, которые заполняют таблицу по содержанию всего текста на основании услышанных рассказов. Далее, необходимо рассказать при помощи речевых конструкций, какая информация была для учащихся новой, а также подготовить проект об обучении будущего царя в Голландии и других европейских странах, следуя написанному плану.

Непонятно, почему в учебниках немецкого языка представлена информация не о традициях и известных личностях Германии, ведь только на данных уроках учащиеся могут получить подобную информацию. Можно предположить, что подобным разделом составители учебника хотели обучить изучающих немецкий язык навыкам рассказа о своей собственной культуре, используя лексический и грамматический материал нового для них языка. Также, вполне вероятно, что авторы учебника предлагают довольствоваться информацией о культуре и истории Германии лишь из текстов и упражнений, встречающихся в различных разделах по мере изучения УМК. Однако, данная информация несущественная и если не акцентировать на ней внимание, то она не будет казаться учащимся сколько-нибудь значимой, а значит не представит для них интереса и не будет отложена в долговременную память.

В учебнике 10 и 11 классов такой раздел отсутствует. Вместо него в конце каждого раздела учащимся предлагается подготовить проект, связанный с изучаемой темой. Также в тексте задания присутствует несколько наводящих вопросов, направленных помочь им в подготовке.

Итак, историко-фактологический материал в 5 классе не представлен, с 6 по 9 его можно обнаружить в конце учебника, и он сконцентрирован вокруг

истории и культуры России. В 10 и 11 классе он и вовсе отсутствует, за исключением проектов, которые целиком и полностью необходимо выполнить учащимся, практически без опоры на учебник.

Говоря о способах представления историко-фактологического материала в учебнике «Horizonte», комикс не используется ни на одном уровне, кроме 5 класса, что, впрочем, логично, ведь традиционно он представляется хорошим средством обучения лишь на ранних уровнях. Чаще всего комиксы, используемые здесь, не конвенциональны, они состоят не из рисованных картинок и пузырей с текстом, а из фотографий. В конце учебника составители расположили раздел «Große Pause», где можно найти задания, посвященные каникулам и отдыху. Данный раздел открывается парой упражнений, выстроенных вокруг образцового комикса. (Приложение 1)

Результаты анализа интересующего нас УМК могут быть представлены в следующей таблице.

Таблица 1. Наличие / отсутствие историко-фактологического материала в учебниках линии «Horizonte»

Учебник «Horizonte»	Наличие / отсутствие историко- фактологического материала	В форме комиксов
5 класс	Отсутствует	Отсутствует
6 класс	Подразделы 1, 4, 5, 6	Отсутствует
7 класс	Подразделы 2, 5, 6	Отсутствует
8 класс	Подразделы 1, 3, 4, 6, 7	Отсутствует
9 класс	Подразделы 2, 3, 4, 11	Отсутствует

В некоторых школах РФ немецкий язык изучается со второго класса. Так как в рассмотренном выше УМК уровней учебника для данного возраста

нет, то учащиеся здесь используют иной учебник, а именно «Немецкий язык» за авторством И.Л. Бим и др. Проанализировав данный методический комплект на уровне 2-4 классов, можно отметить, что рассмотрение историко-фактологического материала в какой-либо форме на страницах учебника не наблюдается.

Говоря об УМК «Немецкий язык» для 2-4 классов, иногда для рассмотрения некоторых явлений в данной учебнике используется комикс. Зачастую он представляет собой диалог двух людей, которые обсуждают связанную с темой раздела проблему.

Что касается аутентичных пособий для изучения немецкого языка, то мы также рассмотрели их на предмет наличия интересующих нас методов преподнесения информации. Сконцентрировавшись на начальных уровнях обучения немецкому языку, мы обнаружили, что в некоторых аутентичных УМК используется креолизированный текст. Так, например, в учебнике «Pingpong neu 1» первый раздел открывается комиксом, в котором представлены варианты приветствий, официальные и неофициальные. Учащимся предлагается рассмотреть картинки, прослушать реплики, а затем самим по ролям их отчитать. (Приложение 2) Подобная форма подачи встречается на протяжении учебника не раз. В основном, в заданиях требуется заполнить пропуски и ответить на вопросы по содержанию.

В учебнике «Logisch» также используются комиксы, однако многие из них либо состоят из набора рисунков, рассказывающих историю, либо из отдельных реплик, заключенный в филактеры. Однако есть сравнительно небольшое количество полноценных комиксов, где учащимся чаще всего предлагают расставить реплики к говорящим их персонажам. Также, учащимся предлагается составить собственные небольшие диалоги, используя представленный комикс как образец.

Учебник «Deutschprofis» предлагает свой вариант применения креолизованного текста на уроке. Здесь комиксы зачастую короткие и

призваны представить учащимся то или иной грамматическое явление, т.е. вводят в дальнейшую тему.

После анализа упомянутых выше учебников можно отметить, что аутентичные УМК довольно часто используют в разделах комиксы в различных видах. Более того, цели, которым они служат, различны, начиная с плавного представления новой темы и заканчивая опорой и примером для составления на его основе своего диалога.

Таким образом, в результате анализа существующих УМК по немецкому языку удастся выяснить, что историко-фактологический материал в учебниках представлен ограниченно и неравномерно. Так, в 5 классе и в 10-11 классах он отсутствует, тогда как в 6-9 классах сконцентрирован в основном в конце учебника, и даже там ему в целом посвящено до 10 страниц. Более того, данный материал повествует о российской истории и культуре, при этом неизвестно, откуда учащийся может почерпнуть информацию о стране, язык которой он изучает, кроме как из текстов в самих разделах, которые зачастую несущественны. Кроме того, представленный материал часто подается в форме простого текста с упражнениями к нему, т.е. обнаружить использование комиксов с целью представления историко-фактологического материала нам обнаружить не удалось.

Выявленное противоречие между возможностями применения комиксов при изучении историко-фактологического материала обусловило необходимость разработки соответствующих фрагментов уроков немецкого языка.

2.2. Фрагменты уроков немецкого языка в 5, 7 и 9 классах с использованием историко-фактологического материала

Как мы выяснили ранее, комиксы, являющиеся хорошим средством представления историко-фактологического материала, в учебниках

немецкого языка, используемых при обучении в средней школе, используются в чрезвычайно малом количестве. Следовательно, возникает потребность в восполнении данного пробела. Так как комикс целесообразно использовать на начальном и среднем этапе школы, то и здесь мы представим две группы упражнений, направленных на различный возраст учащихся и, следовательно, с различной тематикой. В данном подразделе мы предлагаем задания, выстроенные на основе комикса Willy Wurm «Die Ritter der Tafelrunde» и «Im Himmel ist Jahrmarkt» от автора Brigit Weyhe, которые помогут учащимся познакомиться с историко-фактологическим материалом в увлекательной форме.

Первый фрагмент урока подготовлен на основе комикса Willy Wurm «Die Ritter der Tafelrunde» для учащихся 5 класса. Он посвящен теме рыцарства и поможет учащимся больше узнать о периоде средневековья и рыцарей, что играли важную роль в истории Германии.

Второй фрагмент урока мы выстроили с использованием комикса «Im Himmel ist Jahrmarkt» от автора Brigit Weyhe, а конкретно на основе одной его части, посвященной жизни обычных немцев в годы Первой мировой войны. Здесь учащиеся смогут поближе узнать о том, что испытывали мирные жители данной страны и как на их жизни отражались военные действия, что несомненно играет важную роль для понимания истории Германии.

Третий фрагмент урока был написан с применением материала того же комикса, что был использован и для предыдущего фрагмента, однако другой его части, посвященной школе. Изучив данный материал, учащиеся смогут больше узнать о традициях немецкой школы прошлого, о дисциплине той эпохи, а также учебном процессе. На основании материала, они смогут сравнить нынешнюю школу со школой прошлой и сделать выводы.

Задания, на основе которых учащимся предлагается изучать предложенный историко-фактологический материал, соответствуют возрасту

и могут быть применены на уроках иностранного языка. Далее мы рассмотрим фрагменты уроков подробнее.

Фрагмент урока немецкого языка в 5 классе по обучению чтению
(с использованием историко-фактологического материала)

Учебник: Horizonte, Аверин М.М., Джин Ф., Рорман Л., 5 класс

Тема урока: Die Ritter

Тематическое содержание речи: Родная страна и страна/страны изучаемого языка.

Задачи:

Учить читать вслух и про себя и понимать аутентичные тексты в форме комикса, содержащие отдельные незнакомые слова.

Учить извлекать из текста запрашиваемую информацию фактического характера в пределах изученного материала.

Таблица 2. Фрагмент урока немецкого языка в 5 классе

Деятельность учителя	Деятельность обучающихся	УУД
<p>1. Выводит на экран картинки с подписями на русском и немецком языках и кратко объясняет, что значит каждое из существительных. <i>Ihr seht neue Wörter. Schreibt sie in ein Schreibheft.</i></p> <p>2. Предлагает сыграть в игру «Рыцарский турнир» и делит учащихся на две команды. За этот этап получает балл та команда, которая скажет больше правильных ответов <i>Jetzt spielen wir ein Spiel. Teilt euch in zwei Gruppen auf.</i></p>	<p>1. Внимательно слушают объяснения учителя новых слов</p> <p>2. Объясняют термины на русском языке, называют термины на русском языке и проговаривают на немецком</p> <p>3. Выписывают новый лексический материал в тетрадь, стараются запомнить</p>	<p>Познавательные: Эффективно запоминать и систематизировать информацию</p> <p>Коммуникативные: в ходе диалога и (или) дискуссии задавать вопросы по существу обсуждаемой темы и высказывать идеи, нацеленные на решение задачи и поддержание благожелательности общения</p> <p>Регулятивные: составлять план действий (план реализации намеченного алгоритма решения), корректировать предложенный алгоритм с учетом получения новых знаний об изучаемом объекте</p>

<p>3. Показывает те же самые слайды, но просит учащихся объяснить явления на экране, а также произнести слова термин на русском и немецком Erklärt dieses Wort. Sagt das Wort auf Russisch und Deutsch.</p> <p>4. Показывает уже знакомые картинки, но на них отсутствует русский термин. Просит дать как определение, так и вспомнить русский термин, а также прочесть немецкий</p> <p>5. На последнем этапе на слайдах присутствуют только картинки, учащимся нужно назвать как определения, так и термины на русском и немецком</p> <p>6. Ведет подсчет баллов, определяет победившую команду. (Приложение 6, материал №1) Team 1/2 erhält einen Punkt.</p>		
<p>1. На экран электронной доски выводится текст с пропусками, куда необходимо вписать новый лексический материал.</p> <p>2. Новый лексический материал представлен на немецком языке, а текст дублируется на русском</p> <p>3. Предлагает в группах вставить в текст пропущенные слова (Материал №2) Füllt die Lücken aus.</p> <p>4. Ведет подсчет баллов, определяет победившую команду Team 1/2 erhält einen Punkt.</p>	<p>1. В группах вставляют новые слова в текст</p>	<p>Познавательные: делать выводы с использованием дедуктивных и индуктивных умозаключений, умозаключений по аналогии, формулировать гипотезы о взаимосвязях</p> <p>Коммуникативные: планировать организацию совместной работы, определять свою роль (с учетом предпочтений и возможностей всех участников взаимодействия), распределять задачи между членами команды, участвовать в групповых формах работы (обсуждения, обмен мнений, «мозговые штурмы» и иные)</p> <p>Регулятивные: делать выбор и брать ответственность за решение</p>

		признавать свое право на ошибку и такое же право другого
<ol style="list-style-type: none"> 1. Раздает в группах фрагменты комикса. 2. Предлагает найти правильный порядок фрагментов чтобы получилась осмысленная история Findet die richtige Reihenfolge 3. Чтобы облегчить задачу, определяет первый и последний фрагмент комикса 4. Предлагает отчитать по ролям получившуюся историю (Материал №3) Lest die Geschichte nach Rollen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. В группах находят правильный порядок кадров комикса 2. По ролям отчитывают получившуюся историю 	<p>Коммуникативные: планировать организацию совместной работы, определять свою роль (с учетом предпочтений и возможностей всех участников взаимодействия), распределять задачи между членами команды, участвовать в групповых формах работы (обсуждения, обмен мнений, «мозговые штурмы» и иные)</p> <p>выполнять свою часть работы, достигать качественного результата по своему направлению и координировать свои действия с другими членами команды</p> <p>Регулятивные: самостоятельно составлять алгоритм решения задачи (или его часть), выбирать способ решения учебной задачи с учетом имеющихся ресурсов и собственных возможностей, аргументировать предлагаемые варианты решений</p> <p>признавать свое право на ошибку и такое же право другого</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. В качестве проверки усвоенного материала предлагает учащимся ответить на несколько вопросов по поводу сюжета комикса. 2. Раздает карточки с текстом группам (Материал №4) Beantwortet die Fragen. 3. Проверяет заполненные тексты, подводит результаты 4. Побеждает та команда рыцарей, которая набрала больше баллов в трех заданиях конкурса 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Отвечают на вопросы по изученному материалу 	<p>Познавательные: Оценивать процесс и результат деятельности.</p> <p>Регулятивные: делать выбор и брать ответственность за решение</p> <p>осознавать невозможность контролировать все вокруг</p>

<i>Team 1/2 hat gewonnen</i>		
<p>1. Объясняет домашнее задание, где учащимся необходимо будет осуществить проект. Они должны самостоятельно предложить свои варианты развития события с уже известными им персонажами и нарисовать 1-2 кадра</p> <p>2. Раздает чистые листы, в которых предлагает продолжить историю</p> <p><i>Ihr habt im Unterricht gut gearbeitet. Als Hausaufgabe müsst ihr eine Fortsetzung der Geschichte schreiben und zeichnen.</i></p>	<p>1. Придумывают варианты продолжения истории в 1-2 кадра и зарисовывают полученные результаты</p>	<p>Познавательные: прогнозировать возможное дальнейшее развитие процессов, событий и их последствия в аналогичных или сходных ситуациях, выдвигать предположения об их развитии в новых условиях и контекстах</p> <p>самостоятельно выбирать оптимальную форму представления информации и иллюстрировать решаемые задачи несложными схемами, диаграммами, иной графикой и их комбинациями</p> <p>Коммуникативные: публично представлять результаты выполненного опыта (эксперимента, исследования, проекта)</p> <p>Регулятивные: составлять план действий (план реализации намеченного алгоритма решения), корректировать предложенный алгоритм с учетом получения новых знаний об изучаемом объекте</p> <p>учитывать контекст и предвидеть трудности, которые могут возникнуть при решении учебной задачи, адаптировать решение к меняющимся обстоятельствам</p>

Фрагмент урока немецкого языка в 7 классе по обучению чтению
(с использованием историко-фактологического материала)

Учебник: Horizonte, Аверин М.М., Джин Ф., Рорман Л., 7 класс

Тема урока: Das Leben während des Krieges

Тематическое содержание речи: Родная страна и страна/страны изучаемого языка.

Задачи:

Учить читать вслух и про себя и понимать аутентичные тексты в форме комикса, содержащие отдельные незнакомые слова.

Учить извлекать из текста запрашиваемую информацию фактического характера в пределах изученного материала.

Таблица 3. Фрагмент урока немецкого языка в 7 классе

Деятельность учителя	Деятельность обучающихся	УУД
<p>1. Показывает карточки с картинками, иллюстрирующие новые слова. Просит учащихся догадаться, что изображено на карточке. Предлагает учащимся дать определение предмету, изображенному на картинке</p> <p><i>Was seht ihr auf dem Bild? Gebt eine Definition.</i></p> <p>2. Выводит на экран картинки с подписями на русском и немецком языках. Предлагает записать новые слова в тетрадь. Так как артикли не подписаны, предлагает учащимся в парах найти их в словаре.</p>	<p>1. Отгадывают явление, скрытое на картинке. Дают определение</p> <p>2. Записывают новый лексический материал в тетрадь и в парах ищут подходящие артикли</p> <p>3. Проговаривают слова вместе с учителем.</p> <p>4. Принимают участие в игре «Снежный ком»</p>	<p>Познавательные: Эффективно запоминать и систематизировать информацию</p> <p>Коммуникативные: в ходе диалога и (или) дискуссии задавать вопросы по существу обсуждаемой темы и высказывать идеи, нацеленные на решение задачи и поддержание благожелательности общения</p> <p>Регулятивные: составлять план действий (план реализации намеченного алгоритма решения), корректировать предложенный алгоритм с учетом получения новых знаний об изучаемом объекте</p>

<p><i>Ihr seht neue Wörter. Schreibt sie in ein Schreibheft. Findet die Artikel in dem Wörterbuch.</i></p> <p>3. Вместе с учащимися проговаривает новые слова, показывая их в связке с картинками <i>Wiederholt nach mir</i></p> <p>4. Предлагает сыграть в игру «Снежный ком». Учащиеся должны будут по картинке безошибочно назвать немецкое слово. Следующий участник повторяет это слово и отгадывает следующее слово (Приложение 7, материал №1)</p>		
<p>1. Раздает учащимся комикс. Проверяет все ли понятно из происходящего при помощи вопросов по содержанию</p> <p>2. На экран электронной доски выводится текст на основе происходящего в комиксе с пропусками, куда необходимо вписать новый лексический материал.</p> <p>3. Предлагает по цепочке вставить в текст пропущенные слова (Материал №2) <i>Füllt die Lücken aus.</i></p>	<p>1. По цепочке вставляют новые слова в текст</p>	<p>Познавательные: делать выводы с использованием дедуктивных и индуктивных умозаключений, умозаключений по аналогии, формулировать гипотезы о взаимосвязях</p> <p>Коммуникативные: планировать организацию совместной работы, определять свою роль (с учетом предпочтений и возможностей всех участников взаимодействия), распределять задачи между членами команды, участвовать в групповых формах работы (обсуждения, обмен мнений, «мозговые штурмы» и иные)</p> <p>Регулятивные: делать выбор и брать ответственность за решение признавать свое право на ошибку и такое же право другого</p>
<p>1. Делит учащихся на две группы и раздает им фрагменты комикса. <i>Bildet 2 Gruppen.</i></p> <p>2. Предлагает найти правильный порядок фрагментов чтобы получилась осмысленная история (Материал №3)</p>	<p>1. В группах находят правильный порядок кадров комикса</p> <p>2. Выборочно описывают происходящее на каждом кадре</p>	<p>Коммуникативные: планировать организацию совместной работы, определять свою роль (с учетом предпочтений и возможностей всех участников взаимодействия), распределять задачи между членами команды, участвовать в групповых формах работы (обсуждения, обмен мнений, «мозговые штурмы» и иные)</p>

<p>Findet die richtige Reihenfolge.</p>		<p>выполнять свою часть работы, достигать качественного результата по своему направлению и координировать свои действия с другими членами команды</p> <p>Регулятивные: самостоятельно составлять алгоритм решения задачи (или его часть), выбирать способ решения учебной задачи с учетом имеющихся ресурсов и собственных возможностей, аргументировать предлагаемые варианты решений</p> <p>признавать свое право на ошибку и такое же право другого</p>
<p>1. К 6 кадрам предлагает подобрать готовые фразы, которые соответствовали бы происходящему на каждом кадре (Материал №4)</p> <p>2. Предлагает у 6 картинок выборочно описать при помощи простых предложений и изученного лексического материала, что происходит на каждом кадре. Was ist hier los? Beschreibt das.</p>	<p>1. Подбирают готовые фразы, соответствующие происходящему</p> <p>2. Описывает происходящее на получившихся кадрах</p>	<p>Познавательные: применять различные методы, инструменты и запросы при поиске и отборе информации или данных из источников с учетом предложенной учебной задачи и заданных критериев</p> <p>Регулятивные: составлять план действий (план реализации намеченного алгоритма решения), корректировать предложенный алгоритм с учетом получения новых знаний об изучаемом объекте</p>
<p>1. Объясняет домашнее задание, где учащимся необходимо будет осуществить проект. Они должны самостоятельно предложить свои варианты развития события с уже известными им персонажами и нарисовать 3-4 кадра</p> <p>2. Раздает чистые листы, в которых предлагает продолжить историю Ihr habt im Unterricht gut gearbeitet. Als Hausaufgabe müsst ihr eine Fortsetzung der Geschichte schreiben und zeichnen.</p>	<p>1. Придумывают варианты продолжения истории в 3-4 кадра и зарисовывают полученные результаты</p>	<p>Познавательные: прогнозировать возможное дальнейшее развитие процессов, событий и их последствия в аналогичных или сходных ситуациях, выдвигать предположения об их развитии в новых условиях и контекстах</p> <p>самостоятельно выбирать оптимальную форму представления информации и иллюстрировать решаемые задачи несложными схемами, диаграммами, иной графикой и их комбинациями</p> <p>Коммуникативные:</p>

		<p>публично представлять результаты выполненного опыта (эксперимента, исследования, проекта)</p> <p>Регулятивные: составлять план действий (план реализации намеченного алгоритма решения), корректировать предложенный алгоритм с учетом получения новых знаний об изучаемом объекте</p> <p>учитывать контекст и предвидеть трудности, которые могут возникнуть при решении учебной задачи, адаптировать решение к меняющимся обстоятельствам</p>
--	--	---

**Фрагмент урока немецкого языка в 9 классе по обучению чтению
(с использованием историко-фактологического материала)**

Учебник: Horizonte, Аверин М.М., Джин Ф., Рорман Л., 9 класс

Тема урока: Die Schule

Тематическое содержание речи: Родная страна и страна/страны изучаемого языка.

Задачи:

Учить читать вслух и про себя и понимать аутентичные тексты в форме комикса, содержащие отдельные незнакомые слова.

Учить извлекать из текста запрашиваемую информацию фактического характера в пределах изученного материала.

Таблица 4. Фрагмент урока немецкого языка в 9 классе

Деятельность учителя	Деятельность обучающихся	УУД
<p>1. Выводит на экран таблицу со словами и отсутствующими антонимами. Предлагает заполнить таблицу противоположными словами. Требуется записать новые слова в словарь</p> <p><i>Füllt die Tabelle mit Antonymen aus. Schreibt sie in ein Schreibheft.</i></p> <p>2. Делит класс на две группы, раздает определения данных слов и их антонимов. Выводит на экран пары слов в случайном порядке. Группа, у которой есть подходящее описание, поднимает руку и называет его.</p> <p><i>Bildet 2 Teams. Wer eine passende Beschreibung hat, hebt die Hand und liest sie vor.</i></p> <p>3. Требуется к записанным словам записать определения</p> <p><i>Notiert die Definitionen.</i></p> <p>4. Предлагает описать, какие слова подходят для описания школы главной героини комикса, а какие слова подходят для описания школы учащихся. (Приложение 8, материал №1)</p> <p><i>Welche Wörter passen zur Beschreibung der Mariannenschule und welche Wörter passen zur Beschreibung Ihrer Schule?</i></p>	<p>1. Заполняют таблицу антонимами, выписывают новые слова в словарь</p> <p>2. Подписывают определения к выписанным словам</p> <p>3. Используя новые слова, участвуют в характеристике школы главной героини и своей школы</p>	<p>Познавательные: Эффективно запоминать и систематизировать информацию</p> <p>Коммуникативные: в ходе диалога и (или) дискуссии задавать вопросы по существу обсуждаемой темы и высказывать идеи, нацеленные на решение задачи и поддержание благожелательности общения</p> <p>Регулятивные: составлять план действий (план реализации намеченного алгоритма решения), корректировать предложенный алгоритм с учетом получения новых знаний об изучаемом объекте</p>
<p>1. На экран электронной доски выводятся кадры комикса. Предлагает учащимся описать, что происходит на данных кадрах.</p> <p>2. На экран выводится тест на основе комикса для закрепления информации о сюжете.</p>	<p>1. Описывают происходящее в комиксе.</p> <p>2. Выполняют задания теста</p>	<p>Познавательные: делать выводы с использованием дедуктивных и индуктивных умозаключений, умозаключений по аналогии, формулировать гипотезы о взаимосвязях</p>

<p>Предлагает выполнить данный тест в группах, а затем подсчитать количество правильных ответов в каждой команде (Материал №2)</p> <p>Beantwortet die Fragen.</p>		<p>Коммуникативные: планировать организацию совместной работы, определять свою роль (с учетом предпочтений и возможностей всех участников взаимодействия), распределять задачи между членами команды, участвовать в групповых формах работы (обсуждения, обмен мнений, «мозговые штурмы» и иные)</p> <p>Регулятивные: делать выбор и брать ответственность за решение признавать свое право на ошибку и такое же право другого</p>
<p>1. Делит учащихся на две группы и раздает им фрагменты комикса.</p> <p>2. Предлагает найти правильный порядок фрагментов чтобы получилась осмысленная история (Материал №3)</p> <p>Findet die richtige Reihenfolge</p> <p>3. Предлагает описать происходящее в кадрах комикса 1 предложением</p> <p>Beschreibt was geschieht in einem Satz.</p>	<p>1. В группах находят правильный порядок кадров комикса</p> <p>2. Описывают происходящее в комиксе</p>	<p>Коммуникативные: планировать организацию совместной работы, определять свою роль (с учетом предпочтений и возможностей всех участников взаимодействия), распределять задачи между членами команды, участвовать в групповых формах работы (обсуждения, обмен мнений, «мозговые штурмы» и иные)</p> <p>выполнять свою часть работы, достигать качественного результата по своему направлению и координировать свои действия с другими членами команды</p> <p>Регулятивные: самостоятельно составлять алгоритм решения задачи (или его часть), выбирать способ решения учебной задачи с учетом имеющихся ресурсов и собственных возможностей, аргументировать предлагаемые варианты решений</p> <p>признавать свое право на ошибку и такое же право другого</p>
<p>1. Раздает каждому члену группы по карточке со словами. Предлагает при помощи данных слов в деталях описать</p>	<p>1. В группах получают карточки</p> <p>2. Каждый член группы</p>	<p>Коммуникативные: планировать организацию совместной работы, определять свою роль (с учетом предпочтений и возможностей всех</p>

<p>происходящее на кадрах комикса Beschreibt was geschieht mit den passenden Wörtern.</p> <p>2. Предлагает всей группой представить рассказ на основе изученного материала комикса Präsentiert zusammen eine Geschichte.</p>	<p>готовит описание ситуации в кадре с использованием слов из карточки</p> <p>3. В группе представляют цельный получившийся рассказ по комиксу</p>	<p>участников взаимодействия), распределять задачи между членами команды, участвовать в групповых формах работы (обсуждения, обмен мнений, «мозговые штурмы» и иные)</p> <p>выполнять свою часть работы, достигать качественного результата по своему направлению и координировать свои действия с другими членами команды</p> <p>публично представлять результаты выполненного опыта (эксперимента, исследования, проекта)</p> <p>Регулятивные: самостоятельно составлять алгоритм решения задачи (или его часть), выбирать способ решения учебной задачи с учетом имеющихся ресурсов и собственных возможностей, аргументировать предлагаемые варианты решений</p> <p>признавать свое право на ошибку и такое же право другого</p>
<p>1. Объясняет домашнее задание, где учащимся необходимо будет осуществить проект. В проекте требуется создать свой небольшой комикс из 3-4 кадров, где учащиеся должны рассказать небольшую историю об их школе, о процессе обучения Ihr habt im Unterricht gut gearbeitet. Als Hausaufgabe müsst ihr die Geschichte über ihre Schule schreiben und zeichnen.</p>	<p>1. Создают свой комикс из 3-4 кадров, где рассказывают небольшую историю о школе, о процессе обучения</p>	<p>Познавательные: прогнозировать возможное дальнейшее развитие процессов, событий и их последствия в аналогичных или сходных ситуациях, выдвигать предположения об их развитии в новых условиях и контекстах</p> <p>самостоятельно выбирать оптимальную форму представления информации и иллюстрировать решаемые задачи несложными схемами, диаграммами, иной графикой и их комбинациями</p> <p>Коммуникативные: публично представлять результаты выполненного опыта (эксперимента, исследования, проекта)</p>

		<p>Регулятивные:</p> <p>составлять план действий (план реализации намеченного алгоритма решения), корректировать предложенный алгоритм с учетом получения новых знаний об изучаемом объекте</p> <p>учитывать контекст и предвидеть трудности, которые могут возникнуть при решении учебной задачи, адаптировать решение к меняющимся обстоятельствам</p>
--	--	---

Выводы по 2 главе

Исходя из всего вышесказанного, можно сделать вывод, что изучение историко-фактологического материала это важный аспект обучения иностранному языку в целом и иноязычной культуре в частности, который нельзя оставлять без внимания. Однако, проанализировав УМК «Horizonte», используемый в общеобразовательных учреждениях, мы пришли к выводу, что данный материал представлен не на каждом уровне и не в каждой главе. Так, в 5 классе он полностью отсутствует, хотя изучение подобного материала стоило бы начинать с самого раннего возраста. Также, там, где он представлен, зачастую он подается сухо и не увлекательно, чем вызывает интереса у учащихся.

Более того, зачастую историко-фактологический материал рассматривает события из истории России, что, безусловно, важно для обучающегося, однако не стоит забывать и об изучении иностранной культуры, язык которой и изучается. Интерес к истории и культуре другой страны мог бы поспособствовать росту интереса к самому языку, а, следовательно, улучшить показатели успеваемости обучающихся.

Для того чтобы решить выявленные в процессе анализа проблемы, мы решили разработать и подготовить фрагменты уроков, направленные на компенсацию недостатков УМК «Horizonte».

Нам удалось подготовить 3 фрагмента уроков с применением материалов двух комиксов для учащихся 5, 7 и 9 классов. Фрагменты были составлены на основе аутентичных комиксов, рассматривающих те или иные моменты из истории Германии. Подобные фрагменты могли бы быть использованы на уроках иностранного языка для того, чтобы стимулировать нравственный и общеобразовательный рост школьников.

Для того чтобы подтвердить нашу гипотезу о полезном воздействии историко-фактологического материала, представленного в форме комикса, на

нравственный и общеобразовательный рост учащихся, данные фрагменты были применены на уроках немецкого языка во время прохождения практики с 3 февраля по 3 марта 2022 года в МБОУ «Лицей №14» г. Пенза.

Заключение

В современном мире, когда доступ к информации стал намного проще, учащиеся все чаще требуют от учителей большего разнообразия и интерактивности на уроках. В этом контексте использование историко-фактологического материала на уроках немецкого языка становится не только актуальным, но и необходимым компонентом образовательного процесса.

Историко-фактологический материал представляет собой информацию о конкретных событиях и явлениях, происходивших в прошлом, которые могут быть использованы в образовательных целях. Использование такого материала на уроках немецкого языка позволяет не только повысить мотивацию учащихся, но и расширить их кругозор, показать связь языка с культурой и историей, а также развить критическое мышление и умение анализировать информацию.

Для того чтобы средства также соответствовали запросам учащихся, мы решили использовать комиксы, где затрагивался бы историко-фактологический аспект. Комиксы могут быть использованы для достижения различных целей, начиная от развития языковых навыков до формирования культурологических компетенций учащихся. Их использование на уроках немецкого языка может быть особенно эффективным, так как в них часто представлены сцены из жизни германоязычных стран и их культуры.

Проанализировав УМК «Horizonte», мы выяснили, что историко-фактологический материал в нем представлен недостаточно, и, чтобы решить эту проблему, подготовили фрагменты уроков с использованием комиксов. Данные фрагменты могут быть использованы на уроках немецкого языка с целью повышения мотивации учащихся, а также усвоения ими новых знаний об истории и культуре Германии.

В процессе написания данной работы нами были решены следующие задачи:

- выявлена сущность понятия «межпредметные связи»;
- рассмотрена необходимость применения историко-фактологического материала на уроках иностранного языка;
- описана историю возникновения и специфику применения комикса как образца историко-фактологического материала;
- исследованы преимущества использования комикса на уроке немецкого языка;
- проведен анализ учебных пособий, применяемых для работы в средних общеобразовательных учреждениях на уроках немецкого языка;
- подготовлены фрагменты уроков для учащихся общеобразовательных учреждений на основе историко-фактологического материала (аутентичных немецких комиксов).

Список литературы

1. Антонов Н. С. О межпредметных связях в учебном процессе. Архангельск: Мысль, 1969. 125 с.
2. Березин В. М. Массовая коммуникация: сущность, каналы, действия. М.: РИП-холдинг, 2003. 180 с.
3. Бернацкая А. А. К проблеме «креолизации» текста: история и современное состояние // Речевое общение: Специализированный вестник. 2000. №3. С. 104–110.
4. Боликова Л. Ю., Струнина Н. В. Формирование межкультурной компетенции студентов вуза средствами информационно-коммуникационных технологий // Гуманитарные науки и образование. 2019. № 1 (37). С. 33–37.
5. Верзилин Н. М., Корсунская В.М. Общая методика преподавания биологии. 3-е изд. М.: Просвещение, 1976. 384 с.
6. Ворошилова М. Б. Креолизированный текст: аспекты изучения // Политическая лингвистика. 2006. №20. С. 180–189.
7. Гальскова Н. Д., Гез, Н. И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2006. 336 с.
8. Глинская Е. А., Титова С. В. Межпредметные связи в обучении. Тула: Инфо, 2007. С. 39–44.
9. Гришенкова Т. А., Иванова Е. А. Рекламный текст как вид креолизованного текста в обучении креативному мышлению // Современное педагогическое образование. 2018. №5. С. 92–98.
10. Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. М.: Русский язык, 2000. 2310 с.
11. Зимняя И. А. Психология обучения неродному языку. М.: Русский язык, 1989. 219 с.

12. Комикс // Википедия. Свободная энциклопедия. [Электронный ресурс]. – URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Комикс> (дата обращения: 14.03.2023).
13. Лошкарева Н. А. Межпредметные связи как средство совершенствования учебно-воспитательного процесса. М.: МГПИ, 1981. 54 с.
14. Макклауд С. Понимание комикса. Невидимое искусство. New York: Harper Perrenial, 1993. 222 с.
15. Максимова В. Н. Межпредметные связи в процессе обучения. М.: Просвещение, 1988. 192 с.
16. Максимова В. Н. Межпредметные связи в учебно-воспитательном процессе современной школы: учеб. пособие по специальному курсу для студентов пед. ин-тов. М.: Просвещение, 1987. 160 с.
17. Максимова С. Комикс в образовании: есть ли польза от дела? // Народное образование. 2002. № 9. С. 131.
18. Новые слова и значения. Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 70-х годов / Под ред. Н. З. Котеловой. М.: Русский язык, 1984. 810 с.
19. Ожегов С. И. / Авторы Википедии // Википедия, свободная энциклопедия. [Электронный ресурс]. – URL: <http://ru.wikipedia.org/?oldid=10326782https://slovarozhegova.ru/word.php?wordid=11575> (дата обращения: 21.03.2023).
20. Онищук В. А. Урок в современной школе. М.: Просвещение. 1981. С. 188-193
21. Онкович А. В. Комикс как жанр учебной медиапродукции. Могилев: МИ МВД, 2015. С. 334-339.
22. Педагогический словарь: в 3 т. М.: Изд. АПН РСФСР, 1961. Т. 1. 368 с.
23. Сорокин Ю. А. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция // Оптимизация речевого воздействия. М.: Наука, 1990. 16 с.

24. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/401333920/#1000> (дата обращения: 01.02.2023)

25. Харитонов Е. В. Девятое искусство: Зарубежный фантастический комикс. М.: Academia-F, 2004. 95 с.

26. Черкес-Заде Н. М. Межпредметные связи как усовершенствования учебного процесса: автореф. дис. канд. пед. наук. М., 1968. 23 с.

27. Черкунова А. К. Современный комикс и прототипы комикса в истории России // Организационная психолингвистика. 2020. №2 (10). С. 69-96.

28. Чигаев Д. П. Способы креолизации современного рекламного текста: автореф. дисс. канд. филол. наук: 10.02.01 Москва, 2010. 24 с.

29. Чуканов Р. В. Поликодовый статус комиксов как явления современной немецкой лингвокультуры // Вестник МГЛУ. 2009. №559. 138 с.

30. Шишкин В. Весёлые картинки. Комиксы в СССР и России // Мир фантастики. 2011. № 94. С.53-57.

31. Burgdorf, Paul (1976): Comics im Unterricht. Weinheim: Beltz.

32. Grünwald, Dietrich: Wie Kinder Comics lesen. Eine Untersuchung zum Prinzip Bildgeschichte, seinem Angebot und seinen Rezeptionsanforderungen sowie dem diesbezüglichen Lesevermögen und Leseinteresse von Kindern. Frankfurt am Main: Dipa-Verlag, 1984. 225 S.

33. Heringer, Hans Jürgen: Interkulturelle Kommunikation. Grundlagen und Konzepte. Tübingen: A. Francke Verlag. 2018. S. 251-255

34. Hoffmann, Jeanette/Naujok, Natascha: Vieldeutige Bilder(bücher) als Gesprächsanlass und Schreibimpuls in heterogenen Lerngruppen. In: Blömer, Daniel (Hrsg.): Perspektiven auf inklusive Bildung. Gemeinsam anders lehren und lernen. Wiesbaden: Springer. 2015. S. 249-254.

35. Höhne, Thomas: Kultur als Differenzierungskategorie. In: Lutz, Helma (Hrsg.); Norbert Wenning (Hrsg.): Unterschiedlich verschieden. Differenz in der Erziehungswissenschaft. Opladen: Leske + Budrich. 2021. S. 197-213.

36. Ingendahl, Werner: Sprachliche Bildung im kulturellen Kontext. Einführung in die kulturwissenschaftliche Germanistik. Opladen: Westdt. Verlag. 1991. 306 S.

37. Kuzminykh, Ksenia: Comics und graphic novels im multikulturellen Deutschunterricht. In: Glottodidactica – an international journal of applied linguistics. XLI/2. 2015. S. 75-87.

38. Ministerium für Bildung und Kultur Saarland: Lehrplan Deutsch Gymnasium. Klassenstufen 5 bis 10. Erprobungsphase seit Beschluss von Juli 2014.

39. Moebius, Stephan: Kultur. Von den Cultural Studies bis zu den Visual Studies. Eine Einführung. Bielefeld: transcript. 2012. 312 S.

40. Rau, Marie Luise: Kinder von 1 bis 6. Bilderbuchrezeption und kognitive Entwicklung. Kinder- und Jugendkultur, -literatur und -medien, Band 84. 2013. 301 S.

41. URL: [http://kremlin.ru/acts/bank/48502\](http://kremlin.ru/acts/bank/48502)

42. URL: <https://www.duden.de/rechtschreibung/Comicstrip>

Приложения

Приложение 1

Die Nervensäge

CD 71 a Lies und hör den Comic.

b Spielt und variiert die Szene.



1A

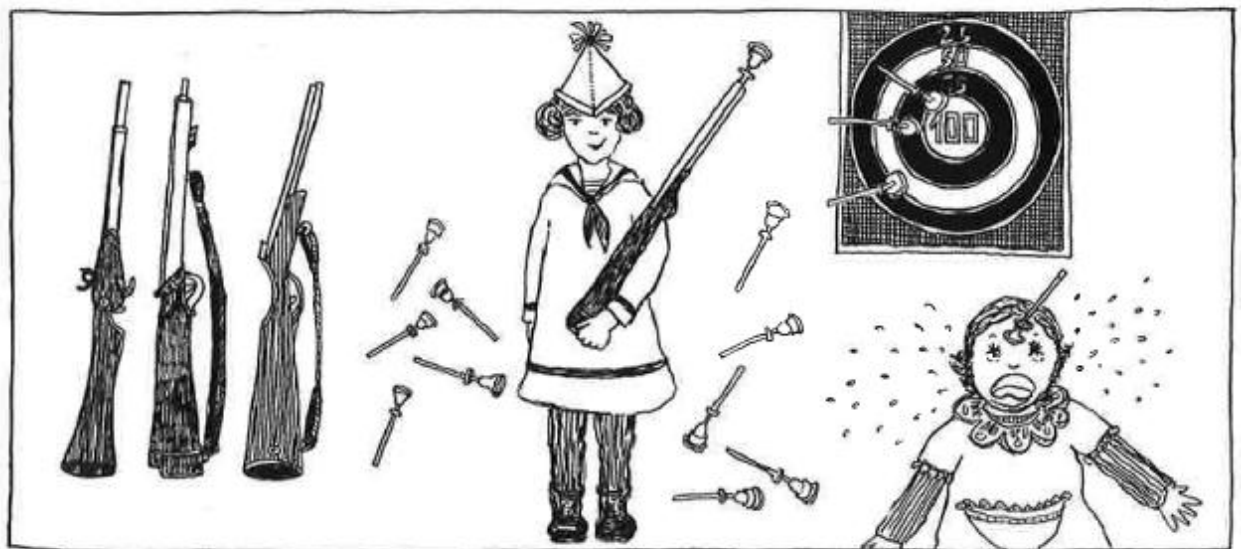
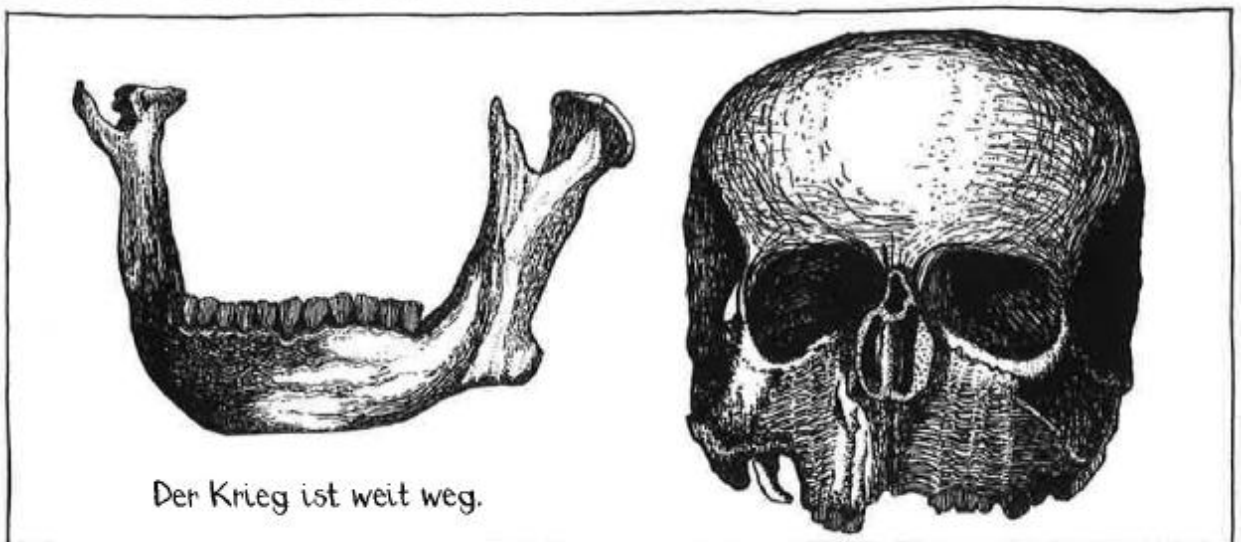
A Kontakte



1. Hallo!



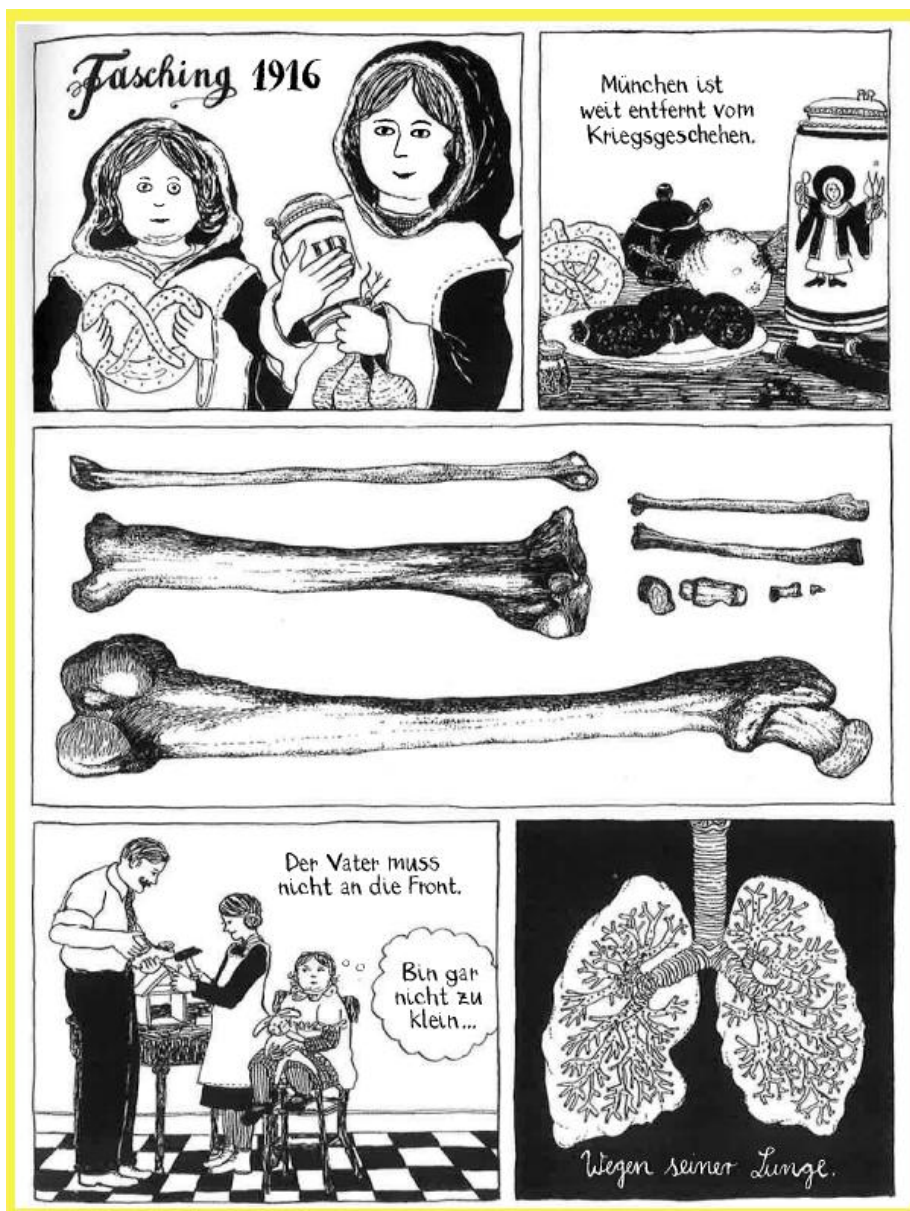




An Mariannes Alltag ändert sich nichts.



Приложение 4.





Приложение 6.

№1.

Der Drache - Дракoн	
Das Schatten - Тень	
Die Belohnung - Награда	
Der Edelmann - Дворянин	
Das Schwert - Меч	

Die Rüstung - Броня	
Das Pferd - Лошадь	
Der Ritter - Рыцарь	

№2.

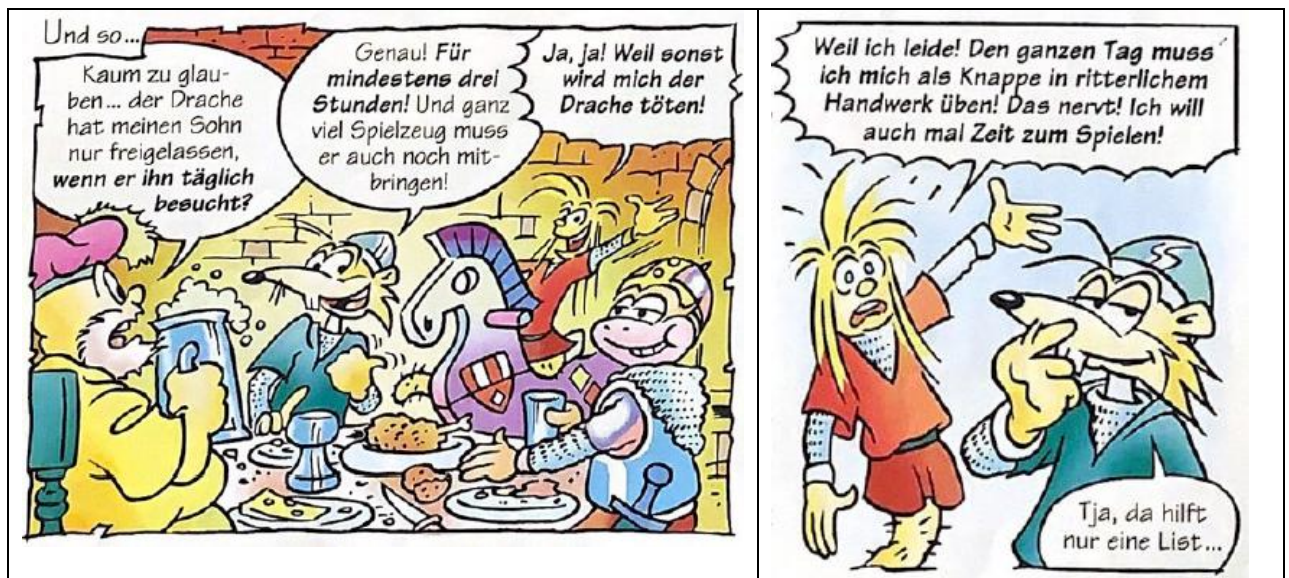
der Ritter – das Pferd – das Schwert – die Belohnung – die Rüstung –
der Edelman – der Kämpfer

_____ ist ein Kämpfer auf einem Pferd im Mittelalter. _____ und oft auch _____ war in einer Rüstung, die ihn schützte. _____ des Ritters war normalerweise aus Eisen. Die Ritter kämpften für _____, weil Pferde, _____ und Schwert viel Geld brauchten. Ritter konnte _____ angehören.

_____ это воин на лошади из Средних веков. _____ и часто _____ был в броне, которая его защищала. _____ рыцаря был из железа. Рыцарь воевал за _____, потому что лошади, _____ и меч требовали много денег. Рыцарь мог _____ принадлежать.

№3.





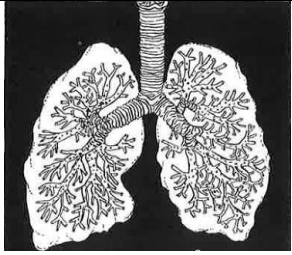
№4.

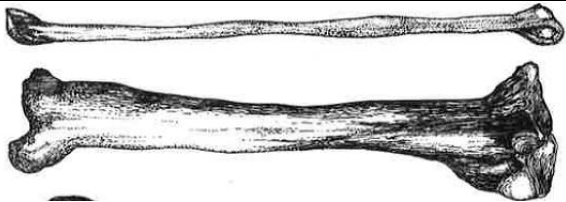
1. Wer sind Moderich und Willy Wurm?
 - a) Die Ritter
 - b) Die Drachen
 - c) Die Edelleute
2. Was hat Moderich seinem Freund essen vorgeschlagen?
 - a) Die Schuhsohle
 - b) Den Döner
 - c) Das Sauerkraut
3. Wer ist Herzog Horst?
 - a) Der Edelmann
 - b) Der Ritter
 - c) Das Pferd
4. Wen hat ein Drache entführt?
 - a) Sein Sohn
 - b) Seine Frau
 - c) Seine Tochter
5. Wo war der Verwandte des Edelmanns?
 - a) In der Hoehle
 - b) In dem Turm

- c) In dem Schloss
- 6. Warum hat er seinem Vater gelogen?
 - a) Er wollte Zeit zum Spielen
 - b) Er wollte in ritterlichem Handwerk üben
 - c) Er wollte mit dem Drachen befreunden
- 7. Haben die Ritter dem Drachen getötet?
 - a) Ja
 - b) Nein

Приложение 7.

№1.

... Vogelhaus	
... Hut	
... Brezel	
... Bierkrug	
... Kohlrüben	
... Wurst	
... Lunge	

... Verwundet	
... Knochen	
... Lazarettswester	

№2.

Vogelhaus - schöne Hüte – nur - Brezel - Lea - geht - Fräulein Ani -
Bierkrug - einkaufen - Krieg - Marianne und Lea – Kohlrüben - Vater - die
Wurst – 1916 – Lunge

Es ist Winter _____, die Faschingszeit. Lea hat in der Hand eine _____ und Marianne einen _____ und drei _____. In München _____ das Leben weiter. Der _____ und der Tod sind weit weg. Mariannes _____ geht nicht an die Front, seine _____ ist krank. Marianne baut mit dem Vater ein _____, Lea möchte auch gerne, aber sie darf nicht. _____ ist nicht mehr da, sie arbeitet jetzt als Lazarettswester, deswegen müssen _____ zu Hause helfen. Sie gehen oft zusammen

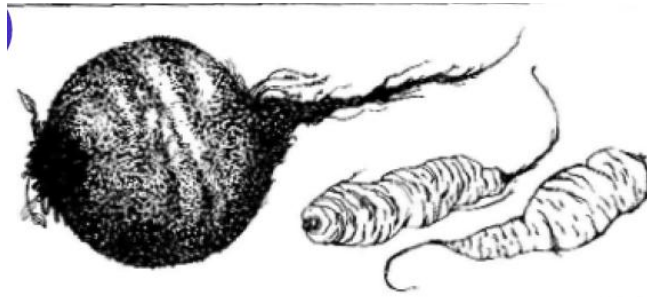
_____ Marianne denkt an _____ und Lea an _____. _____ hat Angst vor Verwundeten auf der Straße. Marianne denkt _____ an Hüte.

№3.





k)



l)



№4.

	Texte	Bilder
1.	Sie stehen Schlange. Eine Frau vor Marianne hat einen schönen Hut. Marianne denkt an ihn, Lea denkt an die Wurst.	L
	Sie bekommt den wunderschönen Hut gegen alle Fleischmarken und ist überglücklich. Lea weint, denn sie hat keine Wurst.	
	Die Frau spricht Marianne an und möchte den Hut gegen Fleischmarken tauschen. Marianne hat viele Fleischmarken dabei.	
	Marianne hat jetzt den schönen Hut, aber den kann man leider nicht	

	essen. Jetzt hat die Familie nur Kohlrüben und Möhren.	
	Marianne schaut die Frau mit dem Hut intensiv an. Sie findet ihren Hut wunderschön	
	Zu Hause hat sie gleich alles gepetzt. Die Mutter ist schockiert und bekommt sehr starke Kopfschmerzen.	

Приложение 8.

№1.

Das Wort	Die Opposition
...	nicht koedukativ
streng	...
...	ungerecht
demokratisch	...
...	die Jungenschule
der Lehrer hatte immer recht	... hatte immer recht
...	die Unordnung
der Gehorsam	...

Die Bedeutung
(keine) Unterordnung unter den Willen einer Autorität
(un)ordentlicher Zustand
(keine) Kritik und Kontroverse finden statt
Schule, die nur von einem Geschlecht besucht wird
(nicht) freiheitlich, nicht autoritär
dem geltenden Recht (nicht) entsprechend
mild/nicht mild
mit/ohne Koedukation

№2.

1. Warum ist das Jahr 1914 wichtig für Marianne?

- a) Sie mag Ostern.
- b) Sie geht zum ersten Mal zur Schule.
- c) Sie malt Ostereier.

2. Marianne bekommt zum ersten Schultag

- a) eine Schultüte.
- b) einen Ranzen.
- c) einen Rock.

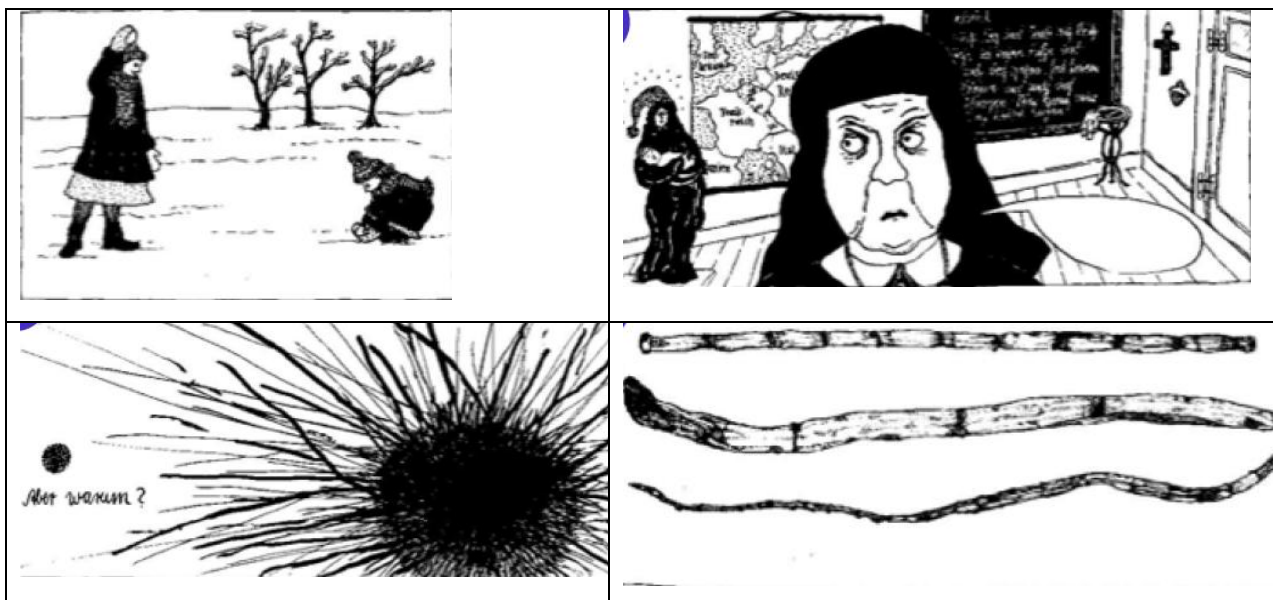
3. Mariannes Lehrerinnen sind

- a) Nonnen.
- b) Priesterinnen.

- c) Pastorinnen.
- 4. Marianne lernt
 - a) langsam.
 - b) schnell.
 - c) nichts.
- 5. Der Krieg ist für Marianne
 - a) sehr nah.
 - b) sehr wichtig.
 - c) ein Spiel.
- 6. Der Krieg beginnt
 - a) 1918
 - b) 1916
 - c) 1914
- 7. Der Krieg ändert Mariannes Alltag
 - a) sehr.
 - b) ein bisschen.
 - c) überhaupt nicht.
- 8. Marianne bastelt
 - a) Hüte für ihre Plüschtiere.
 - b) Hüte für ihre Puppen.
 - c) Hüte mit ihrer Schwester.

№3.





№4.

Bild ...	Bild ...	Bild ...
der Winter kalt kurze Tage Marianne und Lea spielen	viel Zeit stricken die Mütze sehr kalt	die Mütze für die Mutter Gottes Marianne die Schwester überrascht /schockiert sein
Bild ...	Bild ...	Bild ...
der Unterricht die Schwester fragen nicht frieren antworten	Marianne zur Mutter Oberin gehen nicht wissen, warum	bestraft werden Körperstrafe bekommen Stockschläge bekommen